

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1995/1996

95/C 339/01

Protokol fra mødet tirsdag den 28. november 1995

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Drøftelserne i Udvalget for Andragender	1
4. Modtagne dokumenter	2
5. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)	5
6. Tekster til aftaler sendt af Rådet	5
7. Udvalgenes og delegationernes sammensætning	5
8. Anmodning om ophævelse af Tapies parlamentariske immunitet	5
9. Udvalgshenvisninger	6
10. Meddelelse af Rådets fælles holdninger	6
11. Arbejdsplan	6
12. Taletid	6
13. Beskæftigelse i Europa 1995 (forhandling)	7
14. Udstyr på skibe **I (forhandling)	7
15. Sikkerhedsledelse af ro-ro passagerfærger **II (forhandling)	7
16. Støtte til skibsbygningsindustrien * (forhandling)	7
17. Dagsorden for næste møde	8



Pris: 18 ECU

(Fortsættes på næste side)

Protokol fra mødet onsdag den 29. november 1995

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	10
2. Europaftalen med Slovenien (forhandling)	10
3. Velkomstord	10
4. Gennemførelse af ØMU (forhandling)	11

AFSTEMNINGSTID

5. Indlandsskibsfarten **II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)	11
6. Sociale sikringsordninger * (forretningsordenens artikel 99)	11

Tegnforklaring

- * Høringsprocedure
 - **I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
 - **II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
 - *** Samstemmende udtalelse
 - ***I Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
 - ***II Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
 - ***III Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)
- (Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

- UDEN Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
- LAND Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
- BUDG Budgetudvalget
- ØKON Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
- ENER Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
- EKST Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
- RETS Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
- SOCI Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
- REGI Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
- TRAN Udvalget om Transport og Turisme
- MILJ Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
- KULT Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
- UDVK Udvalget om Udvikling og Samarbejde
- BORG Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
- BUDK Budgetkontroludvalget
- INST Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
- FISK Fiskeriudvalget
- FORR Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
- KVIN Udvalget om Kvinders Rettigheder
- ANDR Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

- PSE De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
- PPE Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
- UPE Gruppen Union for Europa
- ELDR Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
- GUE/NGL Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
- V Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
- ARE Gruppen Europæisk Radikal Alliance
- EDN Gruppen Nationernes Europa (Koordineringsgruppe)
- NI Løsgængere



Indhold <i>(fortsat)</i>	Side
7. Udstyr på skibe **I (afstemning)	12
8. Støtte til skibsbygningsindustrien * (afstemning)	12
9. Sikkerhedsledelse af ro-ro passagerfærger **II (afstemning)	12
10. Beskæftigelse i Europa 1995 (afstemning)	12
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
11. Partnerskabs- og samarbejdsaftaler mellem EU og Ukraine, Rusland, Moldova og Kirgisistan ***/* (forhandling)	13
12. Humanitær bistand **I (forhandling)	14
13. Beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser * (forhandling)	14
14. Dagsorden for næste møde	14
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Indlandsskibsfarten **II (forretningsordenens artikel 66, stk. 1) Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1101/89 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten (C4-0522/95 — 95/0120(SYN))	15
2. Sociale sikringsordninger * A4-0286/95 Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familie- medlemmer, der flytter inden for fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0352 — C4-0389/95 — 95/ 0196(CNS))	15
Lovgivningsmæssig beslutning	20
3. Udstyr på skibe **I A4-0291/95 Forslag til Rådets direktiv om udstyr på skibe (KOM(95)0269 — C4-0328/95 — 95/0163/SYN))	21
Lovgivningsmæssig beslutning	23
4. Støtte til skibsbygningsindustrien * A4-0289/95 Forslag til Rådets forordning (EF) om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(CNS))	24
Lovgivningsmæssig beslutning	26
5. Sikkerhedsledelse af ro-ro passagerfærger **II A4-0288/95 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om sikkerhedsledelse af ro-ro passagerfærger (C4-0424/95 — 95/0028(SYN))	26
6. Beskæftigelse i Europa 1995 A4-0287/95 Beslutning om Kommissionens årsberetning om beskæftigelsen i Europa 1995 (KOM(95)0396 — C4-0384/95)	28

Protokol fra mødet torsdag den 30. november 1995

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	38
2. Udvalgshenvisninger og delegationer	38
3. Velkomstord	38
4. Modtagne dokumenter	38
5. Aktuelle og uopsættelige spørgsmål (meddelelse fra Kommissionen)	38

AFSTEMNINGSTID

6. Partnerskabs- og samarbejdsaftaler mellem EU og Ukraine, Rusland, Moldova og Kirgisistan ***/* (afstemning)	39
7. Humanitær bistand **I (afstemning)	39
8. Beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser * (afstemning)	39
9. Europaftalen med Slovenien (afstemning)	40
10. Gennemførelsen af ØMU (afstemning)	40

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

11. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	41
12. Tid og sted for næste møde	41
13. Afbrydelse af sessionen	41

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Partnerskabs- og samarbejdsaftaler mellem EU og Ukraine, Rusland, Moldova og Kirgisistan ***/*	
a) A4-0279/95	
Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side (KOM(94)0226 – KOM(95)0137 – 7804/95 – C4-0349/95 – 6062/95 – C4-0363/95 – 94/0136(AVC)) ..	42
b) A4-0094/94	
Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Ukraine	42
c) A4-0294/95	
Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af en partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side (KOM(94)0257 – 7630/94 – C4-0191/95 – 6101/95 – C4-0358/95 – 94/0151(AVC)) .	45
d) A4-0095/94	
Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Rusland	45
e) A4-0273/95	
Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Moldova på den anden side (KOM(94) 0477 – KOM(95)0137 – 7804/95 – C4-0346/95 – 6246/95 – C4-0362/95 – 94/0249(AVC))	48
f) A4-0274/95	
Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige aspekter af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem EU og Republikken Moldova	49
g) A4-0275/95	
Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Moldova på den anden side om handel og handelsanliggender(KOM(95)0244 – C4-0414/95 – 95/0139(CNS))	51
h) A4-0277/95	
Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kirgisistan på den anden side (KOM(94)0412 – KOM(95)0137 – 7804/95 – C4-0345/95 – 6254/95 – C4-0361/95 – 94/0224(AVC))	51
i) A4-0100/94	
Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige aspekter af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kirgisistan	52

2. Humanitær bistand **I	
A4-0283/95	
Forslag til Rådets forordning (EF) om humanitær bistand (KOM(95)0201 – C4-0265/95 – 95/0119(SYN))	54
Lovgivningsmæssig beslutning	60
3. Beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser *	
A4-0296/95	
Fælles indstilling fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (7522/95 – C4-0292/95 – 94/0146(CNS))	61
Lovgivningsmæssig beslutning	63
4. Europaftalen med Slovenien	
B4-1449, 1453, 1455, 1456 og 1459/95	
Beslutning om forslaget til Europaftalen med Slovenien	64
5. Gennemførelse af ØMU	
B4-1446, 1447, 1457 og 1458/95	
Beslutning om Den Økonomiske og Monetære Union	65

Tirsdag, den 28. november 1995

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1994-1995

Mødeperioden 28.-30. november 1995
LEOPOLD-BYGNINGEN – BRUXELLES

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 28. NOVEMBER 1995

(95/C 339/01)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch
Formand

(Mødet åbnet kl. 15.05)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter aflydelsen den 17. november 1995.

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Dell'Alba gjorde opmærksom på, at der den 7.-8. december 1995 skulle afholdes et seminar, der var tilrettelagt af Parlamentet, Kommissionen og Rådet om narkotikaproblemer, således som Parlamentet i to beslutninger (betænkninger af Burtone og Stewart-Clark) havde anmodet om; han anmodede om, at Parlamentet blev holdt underrettet om sammensætningen af en eventuel delegation fra Parlamentet til dette seminar (formanden svarede, at spørgsmålet var blevet behandlet i Præsidiets samme formiddag, og at et forslag herom snarest ville foreligge).

3. Drøftelserne i Udvalget for Andragender

Formanden meddelte, at Udvalget for Andragender havde underrettet ham, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 5, om dets drøftelser om de andragender, der var fremsendt siden afslutningen af udvalgets seneste årlige betænkning, nemlig fra den 14. marts til den 14. september 1995.

I denne periode var der fremsendt 663 andragender til udvalget (i forhold til 622 i samme periode i 1994). I denne periode erklæredes 264 andragender for ikke-antagelige og 309 for antagelige (tilsvarende tal for samme periode i 1994 var 169 og 249).

309 af de behandlede andragender var færdigbehandlede i perioden (293 for samme periode i 1994).

Kommissionen var anmodet om oplysninger om 189 andragender og om supplerende oplysninger om 57 (hvh. 170 og 129 for samme periode i 1994).

Ved afslutningen af perioden var der i alt 877 andragender til behandling (712 for samme periode i 1994).

Tirsdag, den 28. november 1995

Antallet af modtagne andragender til Parlamentet:

Parlamentsår	Antal	Procentvis ændring
1985-1986	234	+ 38
1986-1987	279	+ 19
1987-1988	484	+ 73
1988-1989	692	+ 43
1989-1990	774	+ 12
1990-1991	785	+ 1
1991-1992	694	- 12
1992-1993	900	+ 30
1993-1994	1.083	+ 20
1994-1995	1.352	+ 25
1995-1996 (6 første mdr.)	663	+ 7

Udvalget havde foruden høringerne af kandidaterne til embedet som europæisk ombudsmand på mødet den 28.-29. juni 1995 i den pågældende periode holdt syv møder (i alt 14 halve dage).

4. Modtagne dokumenter

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets beslutning om en forbedring af Fællesskabets landbrugsstatistikker (KOM(95)0472 — C4-0526/95 — 95/0250(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/117/EØF om beskyttelsesforanstaltninger over for specifikke zoonoser og specifikke zoonotiske agenser hos dyr og i animalske produkter for at forhindre levnedsmiddelbårne infektioner og forgiftninger (KOM(95)0491 — C4-0527/95 — 95/0255(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

ab) følgende udtalelser om bevillingsoverførsel:

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 29/95 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (C4-528/95)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 32/95 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (C4-529/95)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 35/95 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (C4-531/95)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

ac) følgende dokumenter:

— Konvention udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i Traktaten om Den Europæiske Union om brug af informationsteknologi på toldområdet (8406 — C4-0520/95)

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: ØKON, RETS, BUDK

— Konvention udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i Traktaten om Den Europæiske Union om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen) (8406 — C4-0521/95)

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: ØKON, RETS, BUDK

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en fællesskabsaktion på unionsplan inden for området personkommunikation over satellit i Den Europæiske Union (KOM(95)0529 — C4-0517/95 — 95/0274(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, FORS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, artikel 66 og artikel 100 A

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Meddelelse fra Kommissionen om de sociale beskyttelsesordningers fremtid: rammer for en europæisk debat (KOM(95)0466 — C4-0524/95)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: ØKON, MILJ

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af med-

Tirsdag, den 28. november 1995

lemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra motorkøretøjer (KOM(95)0540 – C4-0525/95 – 94/0286(COD))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: ØKON, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

foreligger på følgende sprog: ES, DA, DE, EL, EN, FR, IT, NL, PT

– Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tovbaneanlæg til offentlig transport (KOM(95)0523 – C4-0532/95 – 94/0011(COD))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG, TRAN, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2 og artikel 100 A

bb) følgende forslag til bevillingsoverførsel:

– Forslag om overførsel af bevillinger 42/95 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del A – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (SEK(95)1863 – C4-0512/95)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

– Forslag om overførsel af bevillinger 44/95 fra kapitel til kapitel for sektion VI – Økonomiske og Sociale Udvalg – Regionsudvalget – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (SEK(95)1941 – C4-0513/95)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

– Forslag om overførsel af bevillinger 45/95 fra kapitel til kapitel for sektion IV – Domstolen – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (SEK(95)1942 – C4-0514/95)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

– Forslag om overførsel af bevillinger 46/95 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1995 (SEK(95)1944 – C4-0515/95)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

bc) følgende dokumenter:

– Rapport fra Kommissionen om den sociale beskyttelse i Europa (1995) (KOM(95)0457 – C4-0518/95)

henvist til:

korr.udv.: SOCI

rådg.udv.: ØKON, MILJ

foreligger på følgende sprog: EN, FR, DE

c) fra udvalgene:

ca) følgende betænkninger:

– Betænkning om de økonomiske og handelsmæssige aspekter af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem EU og Republikken Moldova – Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Wiersma

(A4-0274/95)

– * Betænkning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 4. oktober 1993, til vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii) og stk. 2, i Europaaf-talen (KOM(95)0156 – C4-0484/95 – 95/0103(CNS)) – Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Valdivielso de Cué

(A4-0281/95)

– * Betænkning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om den holdning Fællesskabet skal indtage i det Associeringsråd, der er oprettet ved Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 4. oktober 1993, til vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser til artikel 64, stk. 1, nr. i) og ii), og stk. 2, i Europaaf-talen (KOM(95)0157 – C4-0485/95 – 95/0104(CNS)) – Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Valdivielso de Cué

(A4-0282/95)

– **I Betænkning om forslag til Rådets forordning om humanitær bistand (KOM(95)0201 – C4-0265/95 – 95/0119(SYN)) – Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Sauquillo Perez del Arco

(A4-0283/95)

– **I Betænkning om forslag til Rådets forordning om politikken med hensyn til fødevarehjælp og særlige foranstaltninger til støtte for fødevarer-sikkerheden (KOM(95)0283 – C4-0392/95 – 95/0160(SYN)) – Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Telkämper

(A4-0285/95)

– * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0352 – C4-0389/95 – 95/0196(CNS)) – Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ordfører: Imaz San Miguel

(A4-0286/95)

Tirsdag, den 28. november 1995

— Betænkning om Kommissionens årsberetning om beskæftigelsen i Europa 1995 (KOM(95)0396 — C4-0384/95) og den europæiske beskæftigelsesstrategi, udvikling og fremtidsperspektiver (KOM(95)0465 — C4-0461/95) — Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ordfører: Van Lancker
(A4-0287/95)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(CNS)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: García Arias
(A4-0289/95)

— **I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om udstyr på skibe (KOM(95)0269 — C4-0328/95 — 95/0163(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Kaklamanis
(A4-0291/95)

— * Betænkning

I. om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af fiskeriatalen i form af et godkendt protokollat, en brevveksling, en noteveksling og bilag hertil mellem Det Europæiske Fællesskab og Canadas regering (KOM(95)0251 — C4-0338/95 — 95/0144(CNS));

II. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1956/88 af 9. juni 1988 om bestemmelser til gennemførelse af den ordning for fælles international inspektion, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (KOM(95)0266 — C4-0330/95 — 95/0150(CNS));

III. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav (KOM(95)0266 — C4-0331/95 — 95/0151(CNS));

IV. om forslag til Rådets forordning om en EF-observatørordning for EF-fiskefartøjer, der driver fiskeri i det NAFO-regulerede område (KOM(95)0266 — C4-0332/95 — 95/0152 (CNS));

V. om forslag til Rådets forordning om anden ændring af Rådets forordning (EF) nr. 3366/94 af 20. december 1994 om fastsættelse for 1995 af foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i det regulerede område, der er defineret i konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav (KOM(95)0266 — C4-0333/95 — 95/0901 (CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: McMahon
(A4-0293/95)

— *** Betænkning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side (7630/94 — C4-0191/95 — 94/0151(AVC)) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Carrere d'Encausse
(A4-0294/95)

— * Betænkning om forslag til fælles indstilling fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EF, Euratom) om beskyttelse af De Europæiske Fællesskaber finansielle interesser (7522/95 — C4-0292/95 — 94/0146(CNS)) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Theato
(A4-0296/95)

— Betænkning om retsgrundlaget for forslag til Rådets forordning om besiddelse af og handel med vilde dyr og planter (9457/95 — C4-0376/95 — 00/0370(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Van Putten
(A4-0299/95)

— **I Betænkning om forslag til Rådets forordning om samfinansiering med europæiske ikke-statslige udviklingsorganisationer (NGO) af foranstaltninger på områder af interesse for udviklingslandene (KOM(95)0292 — C4-0496/95 — 95/0168(SYN)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Paakinen
(A4-0300/95)

— **I Betænkning om forslag til Rådets forordning om decentraliseret samarbejde (KOM(95)0290 — C4-0327/95 — 95/0159(SYN)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Vecchi
(A4-0301/95)

— **I Betænkning om forslag til Rådets forordning om rehabiliterings- og genopbygningsforanstaltninger til fordel for udviklingslandene (KOM(95)0291 — C4-0495/95 — 95/0165(SYN)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Andrews
(A4-0302/95)

— **I Betænkning om forslag til Rådets forordning om bistand til rehabiliteringsprogrammer i det sydlige Afrika (KOM(95)0175 — C4-0449/95 — 95/0111(SYN)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Baldi
(A4-0303/95)

cb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forord-

Tirsdag, den 28. november 1995

ning om sikkerhedsledelse af ro-ro passagerfærger (C4-0424/95 — 95/0028(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Watts
(A4-0288/95)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om retlig beskyttelse af databaser (C4-0370/95 — 00/0393(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Palacio Vallelersundi
(A4-0290/95)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (C4-0423/95 — 94/0098(COD)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Piecyk
(A4-0292/95)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler vedrørende fjernsalg (C4-0369/95 — 00/0411(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Oomen-Ruijten
(A4-0297/95)

d) *fra medlemmerne, følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40), af:*

— Caligaris og Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen til Rådet om en associeringsaftale mellem EU og Slovenien (B4-1345/95)

— Caligaris og Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen til Kommissionen om en associeringsaftale mellem EU og Slovenien (B4-1346/95)

— Herman for PPE-Gruppen til Rådet om Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1347/95)

— Herman for PPE-Gruppen til Kommissionen om Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1348/95)

— Lindeperg for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender til Rådet om drøftelse i henhold til artikel K.6, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Union (B4-1349/95)

— Lindeperg for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender til Kommissionen om drøftelse i henhold til artikel K.6, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Union (B4-1350/95)

— Morán López for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål til Kommissionen om regeringskonferencen i 1996 (B4-1351/95)

— Morán López for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål til Rådet om regeringskonferencen i 1996 (B4-1352/95)

— Aelvoet og Tamino for V-Gruppen til Rådet om associeringsaftalen med Slovenien (B4-1425/95)

— Aelvoet og Tamino for V-Gruppen til Kommissionen om associeringsaftalen med Slovenien (B4-1426/95)

— Pasty for UPE-Gruppen til Rådet om gennemførelse af Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1427/95)

— Pasty for UPE-Gruppen til Kommissionen om gennemførelse af Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1428/95)

— Wolf, Soltwedel-Schäfer og Hautala for V-Gruppen til Kommissionen om overgang til tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1429/95).

5. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte, at skriftlig erklæring nr. 10/95 ikke havde opnået det fornødne antal underskrifter, og derfor bortfaldt i henhold til forretningsordenens artikel 48, stk. 5.

6. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende:

— Europaaf tale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Litauen på den anden side.

7. Udvalgenes og delegationernes sammensætning

På anmodning af PPE- og UPE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

— Budgetudvalget:

Pasty i stedet for Bazin

— Regionaludvalget:

Kellett-Bowman i stedet for Corrie

— Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Malta:

Spindelegger.

8. Anmodning om ophævelse af Tapies parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at han fra det franske justitsministerium havde modtaget en anmodning om ophævelse af Tapies parlamentariske immunitet.

Tirsdag, den 28. november 1995

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6, stk. 1, var denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg, Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

9. Udvalgshenvisninger

Udvalget om Kvinders Rettigheder var anmodet om at afgive udtalelse om spørgsmålet om menneskerettigheder i verden (korresponderende udvalg: UDEN).

10. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at han fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grunde hertil samt Kommissionens holdning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1101/89 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten (C4-0522/95 — 95/0120(SYN))

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: BUDG, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra 29. november 1995.

11. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for denne mødeperiode (PE 165.558) var omdelt, og at der var foreslået følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

tirsdag:

— UPE-Gruppen, støttet af Udenrigsudvalget, anmodede om, at betænkningerne om partnerskabs- og samarbejdsaftalerne med Ukraine, Rusland, Moldova og Kirgisistan, der var opført på dagsordenen onsdag aften (nr. 352-360) rykkedes frem og opførtes på dagsordenen tirsdag, således at de kunne behandles i nærværelse af Rådet (formanden oplyste, at Rådet imidlertid havde meddelt, at det ikke kunne være til stede tirsdag).

Talere: Pasty for UPE-Gruppen, Hoff og Pasty om dette indlæg.

Formanden hørte Parlamentet om anmodningen fra UPE-Gruppen.

Parlamentet forkastede anmodningen ved VE (115 for, 117 imod, 3 hverken eller).

(Le Pen og Striby havde meddelt, at de havde ønsket at stemme for).

onsdag:

— betænkning om fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Marokko (punkt 382) var taget af dagsordenen, da Parlamentet endnu ikke var blevet hørt, hvorfor Fiskeriudvalget endnu ikke havde udarbejdet betænkning herom

— en indstilling ved andenbehandling i form af en skrivelse fra Transportudvalget om fælles holdning af Rådet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1101/89 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten (C4-0522/95 — SYN(95)0120), var, jf. forretningsordenens artikel 66, stk. 7, opført under afstemningstiden onsdag.

torsdag:

— ingen foreslåede ændringer.

Arbejdsplanen fastsattes således.

12. Taletid

TIRSDAG, Kl. 15.00-19.00

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 106:

Genoptagelse af sessionen og arbejdsplan	30 minutter
Betænkning Van Lancker	
Betænkning Kaklamanis	
Indstilling Watts	
Betænkning García Arias	
Ordførere	20 minutter (4 x 5')
Ordførere for udtalelser	10 minutter
Kommissionen	20 minutter i alt
Medlemmer	150 minutter

ONSDAG, Kl. 9.00-12.00

Mundtlige forespørgsler (Slovenien)

Mundtlige forespørgsler (Økonomisk og Monetær Union)

Forespørgere	24 minutter (12 x 2')
Rådet	20 minutter i alt
Kommissionen	25 minutter i alt
Medlemmer	90 minutter

Kl. 21.00-24.00

Betænkning Gomolka
 Betænkning Erika Mann
 Betænkning Carrère d'Encausse
 Betænkning Kittelmann
 Betænkning Alavanos
 Betænkning Wiersma
 Betænkning Wiersma
 Betænkning Lalumière
 Betænkning Chesa
 Betænkning Sauquillo Pérez del Arco
 Betænkning Theato

Ordførere	55 minutter (11 x 5')
Ordførere for udtalelser	36 minutter
Kommissionen	30 minutter i alt
Medlemmer	60 minutter

Tirsdag, den 28. november 1995

FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE

(i minutter)

Samlet taletid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
GRUPPE									
De Europæiske Socialdemokrater (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
Det Europæiske Folkeparti (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Union for Europa (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
Det Europæiske Liberale og Demokratiske Parti (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe – Nordisk Grønne Venstre (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
De Grønne i Europa-Parlamentet (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
Europæisk Radikal Alliance (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Nationernes Europa (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Løsgængere (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

13. Beskæftigelse i Europa 1995 (forhandling)

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

Van Lancker forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om Kommissionens årsberetning om beskæftigelsen i Europa 1995 (KOM(95)0396 – C4-0384/95) (A4-0287/95).

Talere: Kestelijn-Sierens, ordfører for udtalelse fra économique, Wim van Velzen for PSE-Gruppen, Menrad for PPE-Gruppen, Crowley for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen.

Talere: Stewart for PSE-Gruppen, Langenhagen for PPE-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Sarlis, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29. november 1995, del I, punkt 7.

FORSÆDE: Renzo Imbeni

Næstformand

Talere: Lis Jensen for EDN-Gruppen, Nußbaumer, løsgænger, Katiforis, Schiedermeier, Gredler, Theonas, Berthu, Blot, Cabezón Alonso, Chanterie, Svensson, Andersson, Pronk, McCarthy, Rocard, Ghilardotti, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29. november 1995, del I, punkt 10.

14. Udstyr på skibe **I (forhandling)

Kaklamanis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets direktiv om udstyr på skibe (KOM(95)0269 – C4-0328/95 – 95/0163(SYN)) (A4-0291/95).

15. Sikkerhedsledelse af ro-ro passagerfærger **II (forhandling)

Sindal, for ordføreren, forelagde den indstilling ved andenbehandling, som Watts havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om sikkerhedsledelse af ro-ro passagerfærger (C4-0424/95 – 95/0028(SYN)) (A4-0288/95).

Talere: Andersson for PSE-Gruppen, Stenmarck for PPE-Gruppen, Teverson for ELDR-Gruppen, Rönnholm, Jarzembowski, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 29. november 1995, del I, punkt 9.

16. Støtte til skibsbygningsindustrien * (forhandling)

García Arias forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Rådets forordning om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(95)0410 – C4-0403/95 – 95/0219(CNS)) (A4-0289/95).

Tirsdag, den 28. november 1995

FORSÆDE: Poul Schlüter

Næstformand

Talere: Sainjon, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen, Jarzembowski for PPE-Gruppen, Bazin for UPE-Gruppen, Olli I. Rehn for ELDR-Gruppen, Theonas for GUE/NGL-Gruppen, Le Rachinel, løsgænger, Caudron, Pailler, Sindal, Harrison, Rönnholm, og Van Miert, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 29. november 1995, del I, punkt 8.

17. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 29. november 1995 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00 og 21.00-24.00

kl. 9.00-12.00

- forhandling under et om 13 mundtlige forespørgsler om associeringsaftalen med Slovenien
- forhandling under et om 9 mundtlige forespørgsler om gennemførelsen af ØMU

kl. 12.00

- afstemningstid

kl. 21.00-24.00

- forhandling under et om 9 betænkninger om partnerskabs- og samarbejdsaftaler mellem EU og Ukraine, Rusland, Moldova og Kirgisistan ***/*
- betænkning af Sauquillo Pérez del Arco om humanitær bistand **I
- betænkning af Theato om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser *

(Mødet hævet kl. 18.55)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Tirsdag, den 28. november 1995

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 28. november 1995**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bonde, Boniperti, Bontempi, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corrie, Cot, Cox, Crawley, Crowley, Cunningham, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Ferber, Féret, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gaigg, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hlavac, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Mamère, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Matutes Juan, Mayer, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Mombaur, Moniz, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paakkinen, Pack, Paillet, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayanakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinto Correia, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, da Silva Vieira, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Speciale, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann.

Onsdag, den 29. november 1995

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 29. NOVEMBER 1995

(95/C 339/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Fontaine

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Wolf, der meddelte, at han havde været til stede dagen før, men at han havde glemt at skrive sig på tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Europaaftalen med Slovenien (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 13 mundtlige forespørgsler til Rådet og Kommissionen.

Gredler begrundede de mundtlige forespørgsler, som hun sammen med Olli I. Rehn, De Clercq, La Malfa og Fassa havde stillet for ELDR-Gruppen til Rådet (B4-1211/95) og til Kommissionen (B4-1212/95) om den foreslåede associeringsaftale med Slovenien

Pettinari begrundede den mundtlige forespørgsel, som han og Bertinotti havde stillet for GUE/NGL-Gruppen til Rådet om associeringsaftalen mellem Den Europæiske Union og Slovenien (B4-1213/95)

Ebner begrundede de mundtlige forespørgsler, som han sammen med von Habsburg, Oostlander og Oomen-Ruijten havde stillet for PPE-Gruppen til Kommissionen (B4-1215/95) og til Rådet (B4-1216/95) om associeringsaftale med Slovenien

Dell'Alba begrundede de mundtlige forespørgsler, som han for ARE-Gruppen havde stillet til Rådet (B4-1217/95) og til Kommissionen (B4-1218/95) om associeringsaftale med Slovenien

Iivari begrundede de mundtlige forespørgsler, som Hoff, Baldarelli, hun selv og Konecny havde stillet for PSE-Gruppen til Rådet (B4-1219/95) og til Kommissionen (B4-1220/95) om associeringsaftale med Slovenien

Caligaris begrundede de mundtlige forespørgsler, som han sammen med Carrère d'Encausse havde stillet for UPE-Gruppen til Rådet (B4-1345/95) og til Kommissionen (B4-1346/95) om associeringsaftalen mellem Den Europæiske Union og Slovenien

Aelvoet begrundede de mundtlige forespørgsler, som hun sammen med Tamino havde stillet for V-Gruppen til Rådet (B4-1425/95) og til Kommissionen (B4-1426/95) om associeringsaftalen mellem Den Europæiske Union og Slovenien

Westendorp, formand for Rådet, og de Silguy, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Talere: Baldarelli for PSE-Gruppen, Posselt for PPE-Gruppen, Caligaris for UPE-Gruppen, De Clercq for ELDR-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Parigi, løsgænger, Hawlicek, Oostlander, La Malfa, Riess-Passer, Wiersma, König, Blot, Titley, Castagnetti og Westendorp.

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

Talere: Posselt, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som de Silguy besvarede.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Gredler, La Malfa, Moretti og Cox for ELDR-Gruppen om forslaget til Europaaftalen med Slovenien (B4-1449/95)

— Pettinari og Vinci for GUE/NGL-Gruppen om associeringsaftalen EU/Slovenien (B4-1451/95)

— Dell'Alba for ARE-Gruppen om Europaassocieringsaftalen med Slovenien (B4-1453/95)

— Hoff, Iivari, Konecny, Baldarelli og Imbeni for PSE-Gruppen om Slovenien (B4-1455/95).

— Posselt for PPE-Gruppen om Europaftalen med Slovenien (B4-1456/95)

— Aelvoet og Tamino for V-Gruppen om associeringsaftalen med Slovenien (B4-1459/95).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen 30. november 1995, del I, punkt 9.

3. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Riitta Uosukainen, formand for Finlands parlament, som havde taget plads i den officielle loge.

Onsdag, den 29. november 1995

4. Gennemførelse af ØMU (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 9 mundtlige forespørgsler til Rådet og Kommissionen.

Cox begrundede de mundtlige forespørgsler, som han for ELDR-Gruppen havde stillet til Rådet (B4-1221/95) og til Kommissionen (B4-1222/95) om gennemførelse af ØMU

Randzio-Plath begrundede de mundtlige forespørgsler, som hun sammen med Alan J. Donnelly havde stillet for PSE-Gruppen til Rådet (B4-1343/95) og til Kommissionen (B4-1344/95) om Økonomisk og Monetær Union

Herman begrundede de mundtlige forespørgsler, som han for PPE-Gruppen havde stillet til Rådet (B4-1347/95) og til Kommissionen (B4-1348/95) om Økonomisk og Monetær Union

Gallagher begrundede de mundtlige forespørgsler, som Pasty for UPE-Gruppen havde stillet til Rådet (B4-1427/95) og til Kommissionen (B4-1428/95) om gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union

Wolf begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Soltwedel-Schäfer og Hautala havde stillet for V-Gruppen til Kommissionen (B4-1429/95) om tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union

Westendorp, formand for Rådet, og de Silguy, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Talere: Harrison for PSE-Gruppen, von Wogau for PPE-Gruppen, Gasoliba i Böhmer for ELDR-Gruppen, og Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, Soltwedel-Schäfer for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Schreiner, løsgænger, Metten, Christodoulou, Ribeiro, Hautala, Kati-foris, Secchi, Sjöstedt, Areitio Toledo, Rönnholm, Sindal, de Silguy, Soltwedel-Schäfer, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som de Silguy besvarede.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Pasty, Ligabue, Gallagher, Garosci og Mezzaroma for UPE-Gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1446/95)

— Randzio-Plath og Harrison for PSE-Gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1447/95)

— Vinci, Theonas, Svensson, Jové Peres, Ribeiro og Elmalan for GUE/NGL-Gruppen om den fælles valuta (B4-1448/95)

— Blokland og de Rose for EDN-Gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1450/95)

— Hautala, Wolf og Soltwedel-Schäfer for V-Gruppen om den fælles valuta (B4-1452/95)

— Ewing for ARE-Gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1454/95)

— Herman for PPE-Gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1457/95)

— Cox for ELDR-Gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union (B4-1458/95).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 30. november 1995, del I, punkt 10.

Tomlinson viderebragte en række oplysninger fra fagforeningen Union Syndicale og spurgte, om det, i lyset af de problemer, der var opstået under Regionsudvalgets sidste møde — der blev holdt i Parlamentets mødesal — på grund af personalets fagforeningskrav i udvalget var hensigtsmæssigt, at Regionsudvalget brugte denne mødesal igen i januar 1996. Han bad om, at Præsidiets fik dette spørgsmål forelagt.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

AFSTEMNINGSTID**5. Indlandsskibsfarten **II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)**

Indstilling ved andenbehandling i form af en skrivelse fra Udvalget om Transport og Turisme vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1101/89 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten (C4-0522/95 — 95/0120(SYN))

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0522/95 — 95/0120(SYN):

Formanden erklærede den fælles holdning for vedtaget (*del II, punkt 1*).

6. Sociale sikringsordninger *

(forretningsordenens artikel 99)

Betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0352 — C4-0389/95 — 95/0196(CNS)) (A4-0286/95) (ordfører: Imaz San Miguel) (uden forhandling)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0352 — C4-0389/95 — 95/0196(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-18 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 2*).

Onsdag, den 29. november 1995

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

* * *

(Indstilling ved andenbehandling af Watts, som skulle have været sat under afstemning her, blev udsat til senere i afstemningstiden, da der ikke var et tilstrækkeligt antal medlemmer i mødesalen).

7. Udstyr på skibe **I (afstemning)

Betænkning af Kaklamanis — A4-0291/95

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0269 — C4-0328/95 — 95/0163(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2 ved AN; 3; 12 ved VE (183 for, 123 imod, 0 hverken eller); 4 og 5 under et; 6-9 under et; 14 og 10

Ændringsforslag, der blev forkastet: 11 ved VE (115 for, 154 imod, 7 hverken eller); 13 ved VE (145 for, 173 imod, 0 hverken eller); 15 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 2 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	287
Ja-stemmer:	157
Nej-stemmer:	129
Hverken eller:	1

nr. 15 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	321
Ja-stemmer:	145
Nej-stemmer:	170
Hverken eller:	6

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 3*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

8. Støtte til skibsbygningsindustrien * (afstemning)

Betænkning af García Arias — A4-0289/95

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et; 6; 7 og 4

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 5 og 8

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 4*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

* * *

(Formanden, der på grundlag af en elektronisk kontrolafstemning fastslog, at der nu var et tilstrækkeligt antal medlemmer til stede i mødesalen, besluttede at gå over til afstemning om indstilling ved andenbehandling af Watts).

9. Sikkerhedsledelse af ro-ro passagerfærger **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Watts — A4-0288/95

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0424/95 — 95/0028(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved AN; 2-4 under et

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 1 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	328
Ja-stemmer:	327
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	1

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 5*).

10. Beskæftigelse i Europa 1995 (afstemning)

Betænkning af Van Lancker — A4-0287/95

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 18; 12 ved VE (172 for, 166 imod, 1 hverken eller); 19; 6 ved opdelt afstemning (2. del ved VE (213 for, 96 imod, 34 hverken eller)); 7 ved VE (182 for, 170 imod, 8 hverken eller); 8 (ændret mundtligt); 22 ved VE (265 for, 81 imod, 11 hverken eller); 15; 16 ved VE (188 for, 182 imod, 0 hverken eller); 10; 17 (ændret mundtligt); 23 ved VE (246 for, 113 imod, 5 hverken eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5 ved VE (172 for, 177 imod, 0 hverken eller); 13 ved VE (147 for, 198 imod, 6 hverken eller); 20; 21; 1 (som tilføjelse); 9; 3 ved VE (172 for, 181 imod, 17 hverken eller);

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 4; 11 og 2

Ændringsforslag, der bortfaldt: 14

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— ordføreren om punkt 9

— Pronk meddelte, at den nederlandske version af nr. 6 var forskellig fra de andre udgaver idet ordene »... socialsikrings-systemerne; erindrer om sit standpunkt gående ud på, at alternativ finansiering kan sikres gennem skat på naturlige ressourcer...« ikke fremgik; han anmodede om, at denne version af ændringsforslaget blev sat under afstemning, idet PPE-Gruppen i så fald kunne stemme for det;

Onsdag, den 29. november 1995

Boogerd-Quaak meddelte, at den nederlandske udgave var den oprindelige, idet teksten var blevet udarbejdet på dette sprog men derefter blevet indgivet på engelsk (formanden konstaterede, at der ikke var modstand mod at betragte den nederlandske udgave som original, dvs. den udgave, der derefter blev vedtaget)

— Wolf foreslog, at man i nr. 1 indføjede »proportionelt« efter »lønmotagernes nettorealindkomster...« (formanden fastslog, at der ikke var nogen indsigelser mod denne mundtlige ændring)

— ordføreren foreslog, at nr. 8 fra ELDR-Gruppen blev stemt som tilføjelse til punkt 13 uden sidste del heri »større arbejdstagermobilitet...«; Boogerd-Quaak, der var medstiller af ændringsforslaget, tilsluttede sig forslaget. Crowley tog derefter ordet til afstemningsproceduren

— Boogerd-Quaak om, hvorvidt nr. 14 bortfaldt

— ordføreren foreslog, at nr. 3 af V-Gruppen blev betragtet som en tilføjelse; Wolf, der havde stillet ændringsforslaget, godkendte dette forslag;

— ordføreren foreslog, at nr. 17 blev sat under afstemning som ændringsforslag til 1. del af punkt 21 (2. del af dette punkt begyndte med »mener, at der...«) med tilføjelse af ordenen »Unionens« før ordene »medlemsstaternes« (formanden fastslog, at Menrad, der havde stillet ændringsforslaget for PPE-Gruppen, kunne godkende dette forslag)

— Watson spurgte formanden, om han ikke havde modtaget en anmodning om opdelt afstemning om nr. 23 (formanden svarede, at vedtagelsen af nr. 17 gjorde dette overflødig), og ordføreren om dette ændringsforslag for at meddele, at ordene »de økonomiske retningslinjer« skulle fastholdes.

Opdelt afstemning:

nr. 6 (PSE):

1. del: indtil »socialsikringssystemerne«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

*
* *

Falconer anmodede om, at antallet af mundtlige ændringsforslag blev begrænset mest muligt under afstemningerne (formanden gav ham ret i, at det ville være hensigtsmæssigt).

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Kaklamanis (A4-0291/95)

— *skriftligt:* Nicholson og Wolf

Betænkning af García Arias (A4-0289/95)

— *skriftligt:* Novo for V-Gruppen, Caudron, Nicholson, Alavanos og Wolf

Indstilling ved anden behandling af Watts (A4-0288/95)

— *mundtligt:* Watts for PSE-Gruppen

— *skriftligt:* Nicholson og Wolf

Betænkning af Van Lancker (A4-0287/95)

— *mundtligt:* Wolf for V-Gruppen og Van Lancker, ordfører

— *skriftligt:* Hermange, Caudron, Nicholson, Vanhecke; Burenstam Linder, Cederschiöld, Virgin, Carlsson, Stenmarck; Svensson, Eriksson, Sjöstedt og Gahrton.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 12.45 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

11. Partnerskabs- og samarbejdsaftaler mellem EU og Ukraine, Rusland, Moldova og Kirgisistan ***/* (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 9 betænkninger.

Gomolka forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber på den ene side og Ukraine på den anden side (7804/95 — C4-0349/95 — 94/0136(AVC)) (A4-0279/95).

Carrere d'Encausse forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side (7630/94 — C4-0191/95 — 94/0151(AVC)) (A4-0294/95).

Wiersma, for ordføreren, forelagde den betænkning, Erika Mann havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Ukraine (A4-0094/94).

Kittelmann forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelse om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Rusland (A4-0095/94).

Alavanos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse

Onsdag, den 29. november 1995

se af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union på den ene side og Republikken Moldova på den anden side (7804/95 — C4-0346/95 — 94/0249(AVC)) (A4-0273/95).

Wiersma forelagde de betænkninger, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

— om de økonomiske og handelsmæssige aspekter af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem EU og Republikken Moldova (A4-0274/95)

— om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Moldova på den anden side om handel og handelsanliggender (9737/95 — C4-0414/95 — 95/0139(CNS)) (A4-0275/95).

Lalumière forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union på den ene side og Republikken Kirgisistan på den anden side (7804/95 — C4-0345/95 — 94/0224(AVC)) (A4-0277/95).

Chesa forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelse om de økonomiske og handelsmæssige aspekter af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kirgisistan — (A4-0100/94).

Talere: McCartin, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Rynänen, ordfører for udtalelse fra Kulturudvalget, Truscott for PSE-Gruppen, Posselt for PPE-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Souchet for EDN-Gruppen, Nußbaumer, løsgænger, Iivari, von Habsburg, Van der Waal, Krehl, Botz, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 30. november 1995, del I, punkt 6.

12. Humanitær bistand **I (forhandling)

Sauquillo Perez del Arco forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om

forslag til Rådets forordning om humanitær bistand (KOM(95)0201 — C4-0265/95 — 95/0119(SYN)) (A4-0283/95).

Talere: Kouchner, formand for Udvalget om Udvikling og Samarbejde, for PSE-Gruppen, Añoveros Trias de Bes for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Fassa for ELDR-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Howitt, Günther, og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 30. november 1995, del I, punkt 7.

13. Beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser * (forhandling)

Theato forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om forslag til fælles indstilling fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning (EF, Euratom) om beskyttelse af De Europæiske Fællesskaber finansielle interesser (7522/95 — C4-0292/95 — 94/0146(CNS)) (A4-0296/95).

Talere: Oddy, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Dankert for PSE-Gruppen, Rosado Fernandes for UPE-Gruppen, Kjer Hansen for ELDR-Gruppen, Schreiner, løsgænger, Wemheuer, De Luca, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 30. november 1995, del I, punkt 8.

14. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 30. november 1995 var fastsat som følger:

kl. 10.00-13.00

kl. 10.00-11.30

— meddelelse fra Kommissionen om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (små og mellemstore virksomheder) efterfulgt af spørgsmål

kl. 11.30

— afstemningstid

(Mødet hævet kl. 23.40)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Sir Jack STEWART-CLARK
Næstformand

Onsdag, den 29. november 1995

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Indlandsskibsfarten **II (forretningsordenens artikel 66, stk. 7)

Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1101/89 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten (C4-0522/95 – 95/0120(SYN))

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

Den fælles holdning godkendtes.

Rådet var opfordret til snarest at vedtage retsakten i overensstemmelse med den fælles holdning.

2. Sociale sikringsordninger *

A4-0286/95

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0352 – C4-0389/95 – 95/0196(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

ARTIKEL 1, NR. -1 (nyt)

Titel (forordning (EØF) nr. 1408/71)

-1. Titlen ændres således:

»Forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på personer, der flytter inden for Fællesskabet.«

(Ændringsforslag 2)

ARTIKEL 1, NR. -1a (nyt)

Artikel 1, litra j (forordning (EØF) nr. 1408/71)

-1. Artikel 1 ændres således:

Litra j, sidste afsnit får følgende ordlyd:

»Bestemmelserne i foregående underafsnit medfører ikke, at de overenskomstmæssige førtidspensionsordninger udelukkes fra nærværende forordnings anvendelsesområde;«

(*) EFT C 260 af 05.10.1995, s. 13.

Onsdag, den 29. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1, NR. 1, STK. 1a (nyt)

Artikel 1, litra va (nyt) (Forordning (EØF) nr. 1408/71)

Efter litra v indsættes følgende nye litra va:

- »va) betyder udtrykket »førtidspension« alle kontantydelse, der ikke er en førtidsalderdomspension og som udbetales til helt eller delvis arbejdsløse arbejdstagere fra en bestemt alder indtil den alder, hvor de er berettiget til en alderdomspension eller en ubeskåret førtidspension, og som ydes uden krav om at stå til rådighed for arbejdsmarkedet i den kompetente stat.«

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1, NR. 1a (nyt)

Artikel 2, stk. 3a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1408/71)

1a. Artikel 2 tilføjes følgende stk. 3a:

- »3a. Bestemmelserne i artikel 22, stk. 1, litra a), samt artikel 31 finder ligeledes anvendelse på statsborgere fra tredjelande, som har taget lovligt ophold på en medlemsstats område, samt på deres pågældendes familiemedlemmer.«

(Ændringsforslag 5)

ARTIKEL 1, NR. 1b (nyt)

Artikel 4, stk. 4 (forordning (EØF) nr. 1408/71)

1b. Artikel 4, stk. 4, ændres således:

- »4. Denne forordning finder hverken anvendelse på offentlig social og sundhedsmæssig forsorg eller på ordninger til fordel for ofre for krig eller dens følger.«

(Ændringsforslag 7)

ARTIKEL 1, NR. 1c (nyt)

Artikel 20 (forordning (EØF) nr. 1408/71)

1c. Artikel 20 ændres således:

- »Grænsearbejdere kan også opnå ydelserne på den kompetente stats område. Disse ydelser udbetales af den kompetente institution i henhold til lovgivningen i denne stat, som om grænsearbejderen var bosat dér. En grænsearbejders familiemedlemmer og forhenværende grænsearbejdere, som har ret til en pension eller rente eller førtidspension efter lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område de har arbejdet som grænsearbejdere, samt deres familiemedlemmer og efterlevende kan opnå naturalydelser på samme betingelser.

Onsdag, den 29. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Er adgang til sygesikring i bopælslandet betinget af en forudgående beskæftigelsesperiode, skal den heltidsarbejdsløse grænsearbejder, både i arbejdsløshedstiden og ved og efter pensionsalderen på grundlag af beskæftigelsesperioden i den stat, hvor den pågældende har arbejdet, have adgang til sygesikringsordningen i den medlemsstat, hvor den pågældende har sin bopæl.«

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 1, NR. 2a (nyt)

Artikel 25, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 1408/71)

2a. Artikel 25, stk. 2 ændres således:

»2. En helt arbejdsløs arbejdstager, der er omfattet af bestemmelserne i artikel 71, stk. 1, litra a) ii) eller litra b) ii), 1. punktum og en arbejdstager, som er omfattet af bestemmelserne i artikel 71, har ret til naturalydelse og kontantydelse efter lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område han er bosat, som om han under sin seneste beskæftigelse havde været omfattet af denne lovgivning, i givet fald ved iagttagelse af bestemmelserne i artikel 18; udgifterne ved disse ydelser afholdes af bopælslandets institution.«

(Ændringsforslag 9)

ARTIKEL 1, NR. 2b (nyt)

Artikel 27, stk. 1a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1408/71)

2b. Artikel 27 ændres således:

Den nuværende tekst bliver stk. 1, og følgende stk. 1a indsættes:

»1a. Er der tale om en person, der modtager pension fra flere medlemsstater, påhviler udgiften til ydelsen den medlemsstat, hvis lovgivning den pågældende har været underkastet længst.«

(Ændringsforslag 10)

ARTIKEL 1, NR. 2c (nyt)

Artikel 31, stk. 1a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1408/71)

2c. Artikel 31 ændres således:

Den nuværende tekst bliver stk. 1, og følgende stk. 1a indsættes:

»En person, der har ret til pension eller rente efter lovgivningen i én medlemsstat, eller som har ret til pensions- eller renteydelser efter lovgivningen i to eller flere medlemsstater og er berettiget til naturalydelse efter lovgivningen i én eller flere af disse medlemsstater, modtager ligesom sine familiemedlemmer under

Onsdag, den 29. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

ophold i en medlemsstat, hvis lovgivning giver dem ret til naturalydelse, sådanne ydelser fra institutionen i den pågældende medlemsstat til udgift for denne institution, som om den pågældende har sin bopæl på denne stats område.«

(Ændringsforslag 11)

ARTIKEL 1, NR. 2d (nyt)

Artikel 31a (ny) (forordning (EØF) nr. 1408/71)

2d. Efter artikel 31 indsættes følgende artikel 31a:

»Artikel 31a

En forhenværende grænsearbejder, som har ret til en pension eller rente efter lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område han har arbejdet som grænsearbejder, og som efter denne lovgivning har ret til naturalydelse, samt den pågældendes familiemedlemmer eller efterlevende, har ligeledes ret til naturalydelse fra institutionen i denne medlemsstat til udgift for denne institution, som om den pågældende har sin bopæl på denne stats område.«

(Ændringsforslag 12)

ARTIKEL 1, NR. 4a (nyt)

Artikel 71, stk. 1, litra a, underpunkt ii) (forordning (EØF) nr. 1408/71)

4a. Artikel 71 ændres således:

Stk. 1, litra a, underpunkt ii) får følgende ordlyd:

»ii) grænsearbejdere, der er helt arbejdsløse, modtager ydelser fra den medlemsstat, hvor de søger ny beskæftigelse, d.v.s. enten i den medlemsstat, hvor de havde deres seneste beskæftigelse eller i den medlemsstat, på hvis område de er bosat, efter lovgivningen i denne medlemsstat som om de under deres seneste beskæftigelse havde været omfattet af denne lovgivning; disse ydelser udbetales af bopælsstedets institution for denne institutions regning henholdsvis af institutionen på det seneste beskæftigelsessted;«

(Ændringsforslag 13)

ARTIKEL 1, NR. 4b (nyt)

Artikel 71a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1408/71)

4b. Følgende artikel 71a indsættes efter artikel 71:

»Artikel 71a

Uanset bestemmelserne i artikel 71, stk. 1, litra a), underpunkt ii), har en arbejdstager, som under sin seneste beskæftigelse havde sit bopæl på en anden medlemsstats område end den kompetente stat, ret til at modtage førtidspension efter lovgivningen i den sidstnævnte stat, som om han var bosat dér.«

Onsdag, den 29. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 14)

ARTIKEL 1, NR. 4c (nyt)

Artikel 74, stk. 1a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1408/71)

4c. Artikel 74 ændres således:

Den nuværende tekst bliver stk. 1 og der indsættes følgende stk. 1a:

»1a. Bestemmelserne i ovenstående stk. anvendes analogt på personer, der modtager førtidspension.«

(Ændringsforslag 15)

ARTIKEL 1, Nr. 4d (nyt)

Artikel 77, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 1408/71)

4d. Artikel 77, stk. 1, ændres således:

»1. Ved udtrykket »ydelse« forstås i denne artikel børnetilskud til personer, der modtager førtidspension, pension eller rente i anledning af alderdom, invaliditet, arbejdsulykke eller erhvervs sygdom, samt de til sådanne pensioner eller renter ydede børnetillæg, med undtagelse af de tillæg, der ydes i henhold til forsikringen mod arbejdsulykker og erhvervs sygdomme.«

(Ændringsforslag 16)

ARTIKEL 1, Nr. 4e (nyt)

Artikel 81, litra da (nyt) (forordning (EØF) nr. 1408/71)

4e. Artikel 81 ændres således: Efter litra d indsættes følgende litra da:

»da) at fremme og videreudvikle samarbejdet mellem medlemsstaterne for at løse specifikke problemer vedrørende grænsearbejderes sociale sikkerhed, herunder betaling af socialsikringsbidrag og retten til ydelser og udbetalinger;«

(Ændringsforslag 6)

ARTIKEL 2, NR. 1a (nyt)

Artikel 19b (ny) (forordning (EØF) nr. 574/72)

1a. Før artikel 20 indsættes følgende nye artikel 19b:**»Artikel 19b**

Med henblik på gennemførelsen af bestemmelserne i artikel 22, stk. 1, litra a) forelægger Kommissionen et forslag om indførelse pr. 1. januar 1997 af et europæisk sundhedsplejekort.«

Onsdag, den 29. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

ARTIKEL 2, NR. 1b

Artikel 95 (forordning (EØF) nr. 574/72)

1b. Artikel 95 ændres således:

I stk. 2 udgår ordene »og nedsætte det herved fremkomne beløb med 20%«

b) Efter stk. 4 indsættes følgende stk. 4a:

»4a. Ved anvendelsen af denne artikel anses to ægtefæller, som hver oppebærer en alderspension i henhold til en medlemsstats lovgivning, og som bor sammen i en anden medlemsstat, som én enkelt pensions- eller rentemodtager. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse, hvis de to ægtefæller indtil det tidspunkt, hvor de fik tilkendt ovennævnte pension, var berettiget til ydelser i deres egenskab af arbejdstagere.«

(Ændringsforslag 18)

ARTIKEL 2, NR. 1c (nyt)

Artikel 95a (ny) (forordning (EØF) nr. 574/72)

1c. Efter artikel 95 indsættes følgende artikel 95a:

Artikel 95a

Grænsearbejderes frie bevægelighed

Inden den 30. juni 1996 forelægger Kommissionen et forslag til ændring af nærværende forordning, som på grundlag af en gennemgang af de problemer, der rammer grænsearbejderne på grund af den manglende tilnærmelse af lovgivningerne, skal indeholde forslag til at gøre en ende på vanskelighederne i forbindelse med arbejde på tværs af grænserne og resultere i et egentligt indre marked for arbejdstagere.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0352 – C4-0389/95 – 95/0196(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0352 – 95/0196(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 51 og 235 (C4-0389/95),

⁽¹⁾ EFT C 260 af 05.10.1995, s. 13.

Onsdag, den 29. november 1995

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (A4-0286/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

3. Udstyr på skibe **I

A4-0291/95

Forslag til Rådets direktiv om udstyr på skibe (KOM(95)0269 — C4-0328/95 — 95/0163/SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

1. betragtning

Inden for rammerne af den fælles transportpolitik må der fastsættes yderligere foranstaltninger inden for den maritime transportsektor for sikkerhed til søs;

Inden for rammerne af den fælles transportpolitik må der ske en harmonisering af den type produkter, der anvendes i skibsudstyr, så der kan garanteres et ensartet og højt sikkerhedsniveau, hvorved man medvirker til både at begrænse tab af menneskeliv og at undgå forurening af havne og kyster;

(Ændringsforslag 2)

Artikel 2, definition »EU-skib«

»EU-skib«: Et skib, for hvilket medlemsstaterne har udstedt sikkerhedscertifikateri henhold til internationale konventioner.

»EU-skib«: Et skib, som fører en medlemsstats flag i henhold til dennes lovgivning.

(Ændringsforslag 3)

Artikel 2, definition »nyt skib«, indledningen

»Nyt skib«: Et skib, hvis køl er lagt, eller som er på et lignende konstruktionsstadium på datoen for dette direktivs vedtagelse. I forbindelse med denne definition betyder et lignende konstruktionsstadium det stadium på hvilken:

»Nyt skib«: Et skib, hvis køl er lagt, eller som er på et lignende konstruktionsstadium på datoen for dette direktivs ikrafttræden. I forbindelse med denne definition betyder et lignende konstruktionsstadium det stadium på hvilken:

(*) EFT C 218 af 23.08.1995, s. 9.

Onsdag, den 29. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 12)

Artikel 2, definition »prøvningsstandarder«

»Prøvningsstandarder«:

De standarder, der er fastsat af Den Internationale Søfartsorganisation (IMO), Den Internationale Standardiseringsorganisation (ISO), Det Europæiske Institut for Telekommunikationsstandarder (ETSI) og Den Internationale Elektrotekniske Kommission (IEC), som er gældende på datoen for vedtagelse af dette direktiv, og som er fastsat i henhold til de relevante internationale konventioner og de relevante resolutioner og cirkulærer fra Den internationale Søfartsorganisation med henblik på at definere prøvningsmetoderne og prøvningsresultaterne, ene og alene som nævnt i bilag A.

»Prøvningsstandarder«:

Standarder med henblik på at definere de prøvningsmetoder og prøvningsresultater, som er blevet vedtaget af Den Internationale Søfartsorganisation (IMO), Den Internationale Standardiseringsorganisation (ISO), Det Europæiske Institut for Telekommunikationsstandarder (ETSI) og Den Internationale Elektrotekniske Kommission (IEC), **Den Europæiske Standardiseringsorganisation eller et andet specialiseret organ i forhold til arten af udstyr. Disse standarder, ene og alene som nævnt i bilag A, skal gælde på datoen for gennemførelsen af dette direktiv, og være fastsat i henhold til de relevante internationale konventioner og de relevante resolutioner og cirkulærer fra Den internationale Søfartsorganisation.**

(Ændringsforslag 4)

Artikel 5, stk. 3

3. Udstyr, som er opført i bilag A, punkt 1, som er produceret før datoen for ikrafttrædelse af de nationale bestemmelser til gennemførelse af dette direktiv, kan også markedsføres og anbringes om bord på et skib med certifikater, der er udstedt af en medlemsstat i henhold til de internationale konventioner for en periode på to år at regne fra datoen for ikrafttrædelse af de nationale bestemmelser til gennemførelse af dette direktiv, hvis de er fremstillet i henhold til de procedurer for typegodkendelse, der var gældende på medlemsstatens område før datoen for vedtagelse af dette direktiv.

3. **Som en undtagelse fra stk. 1 i denne artikel kan** udstyr, som er opført i bilag A, punkt 1, som er produceret før datoen for ikrafttrædelsen af dette direktiv, markedsføres og anbringes om bord på et skib for en periode på to år at regne fra **denne dato**, hvis de er fremstillet i henhold til de procedurer for typegodkendelse, der var gældende i **den medlemsstat, som udsteder certifikaterne** før datoen for gennemførelsen af dette direktiv.

(Ændringsforslag 5)

Artikel 6

Medlemsstaterne må ikke afslå markedsføring eller placering om bord på et EU-skib af udstyr, der er opført i bilag A, pkt. 1, som opfylder dette direktivs bestemmelser. Medlemsstaterne må heller ikke nægte at udstede eller forny sikkerhedscertifikater for sådant udstyr.

Medlemsstaterne må ikke afslå markedsføring eller placering om bord på et EU-skib af udstyr, der er opført i bilag A, pkt. 1, som opfylder dette direktivs bestemmelser. Medlemsstaterne må heller ikke nægte at udstede eller forny sikkerhedscertifikater for sådant udstyr. **Kommissionen varetager harmoniseringen af de i medlemsstaterne eksisterende prøvningsstandarder.**

(Ændringsforslag 6)

Artikel 9, stk. 1a (nyt)

1a. Gennem den kompetente myndighed eller gennem et uafhængigt eksternt organ, som er udpeget af den kompetente myndighed, udfører medlemsstaterne periodisk kontrol med de forpligtelser, som det bemyndigede organ varetager på deres vegne.

Onsdag, den 29. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 7)

Artikel 9, stk. 1b (nyt)

1b. Medlemsstaterne sørger for, at de organer, de udpeger som bemyndigede organer, frembyder alle garantier for at være uafhængige (økonomisk, administrativt eller andet) af de producenter eller leverandører, hvis udstyr de bedømmer.

(Ændringsforslag 8)

Artikel 9, stk. 2

2. En medlemsstat, som har udpeget et bemyndiget organ, skal annullere denne udpegelse, hvis den konstaterer, at organet ikke længere opfylder kriterierne i bilag C. Den skal uophørligt informere Kommissionen og de andre medlemsstater derom.

2. En medlemsstat, som har udpeget et bemyndiget organ, skal annullere denne udpegelse, hvis den konstaterer, at organet ikke længere opfylder kriterierne i bilag C **eller/og det foregående stykke i denne artikel**. Den skal uophørligt informere Kommissionen og de andre medlemsstater derom.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 14, stk. 2

2. Sådanne afprøvningsprocedurer må ikke på nogen måde diskriminere mellem udstyr, der er produceret i flagstaten og udstyr, der er produceret i andre medlemsstater.

2. Sådanne afprøvningsprocedurer må ikke på nogen måde diskriminere mellem udstyr, der er produceret i flagstaten og udstyr, der er produceret **i andre stater eller** i andre medlemsstater.

(Ændringsforslag 14)

Bilag B, modul B, punkt 2, 1. led

2. Anmodning om EF-typeafprøvning indgives af fabrikanten eller dennes i Fællesskabet etablerede repræsentant til et bemyndiget organ efter eget valg.

2. Anmodning om EF-typeafprøvning indgives af fabrikanten eller dennes i Fællesskabet etablerede repræsentant til et **eller flere bemyndigede organer** efter eget valg.

(Ændringsforslag 10)

Bilag C, punkt 1

1. Bemyndigede organer skal opfylde kravene i EN 45000 serien.

1. Bemyndigede organer skal opfylde kravene i EN 45000 serien **eller specifikke krav for andet særligt udstyr alt efter arten af dette udstyr.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om udstyr på skibe (KOM(95)0269 – C4-0328/95 -95/0163(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0269 – 95/0163(SYN) (1),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 84, stk. 2 (C4-0328/95),

(1) EFT C 218 af 23.08.95, s. 9.

Onsdag, den 29. november 1995

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0291/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

4. Støtte til skibsbygningsindustrien *

A4-0289/95

Forslag til Rådets forordning (EF) om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(95)0410 — C4-0403/95 — 95/0219(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

3. betragtning

denne aftale forventes at træde i kraft den 1. januar 1996;

denne aftale **bør** træde i kraft den 1. januar 1996, **efter at alle aftalens parter har deponeret ratifikations-, accept- og godkendelsesdokumenterne;**

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 5a (ny)

OECD-aftalen om overholdelse af normale konkurrencevilkår i den kommercielle skibsbygnings- og skibsreparationsindustri og de lovbestemmelser, som den indebærer for fællesskabsretten, er af »væsentlig betydning«;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 5b (ny)

vedtagelsen af den foreliggende forordning bør følges op af en forordning om forsvar mod anvendelsen af skadelig prisfastsættelse i skibsbygningsindustrien; Europa-Parlamentet bør høres om forslaget til forordning.

(*) EFT C 304 af 15.11.1995, s. 21.

Onsdag, den 29. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 6)

Artikel 6, indledning

Støtte til strukturomlægning i Spanien, Portugal og Belgien i form af investeringsstøtte og social støtte, der ikke er omfattet af artikel 3 og udbetales efter *den 1. januar 1996*, betragtes som forenelig med fællesmarkedet. De enkelte støtteforanstaltninger skal anmeldes til Kommissionen og godkendes af denne på forhånd inden *den 31. december 1996* og vil blive undergivet følgende maksimumgrænser og betalingsfrister:

Støtte til strukturomlægning i Spanien, Portugal og Belgien i form af investeringsstøtte og social støtte, der ikke er omfattet af artikel 3 og udbetales efter **datoen for forordningens ikrafttrædelse**, betragtes som forenelig med fællesmarkedet. De enkelte støtteforanstaltninger skal anmeldes til Kommissionen **dagen før forordningens ikrafttrædelse** og vil blive undergivet følgende maksimumgrænser og betalingsfrister:

(Ændringsforslag 7)

Artikel 9, litra c

c) færdiggørelsesrapporter for hver skibsbygnings- og ombygningskontrakt, der er underskrevet før *den 1. januar 1996*, inden udgangen af måneden efter færdiggørelsesmåneden, jf. skema 2 i bilaget

c) færdiggørelsesrapporter for hver skibsbygnings- og ombygningskontrakt, der er underskrevet før **ikrafttrædelsen af forordningen**, inden udgangen af måneden efter færdiggørelsesmåneden, jf. skema 2 i bilaget

(Ændringsforslag 4)

Artikel 10

Denne forordning gælder fra den 1. januar 1996 til den 31. december 1998.

1. Denne forordning træder i kraft samtidig med aftalen om overholdelse af normale konkurrencevilkår i den kommercielle skibsbygnings- og skibsreparationsindustri; disse aftale er indgået inden for rammerne af OECD.

2. Denne forordning gælder i tre år efter ikrafttrædelsen.

3. Rådets direktiv 94/73/EF af 19. december 1994 om ændring af direktiv 94/684/EØF om støtte til skibsbygningsindustrien og loftet på 9% forlænges, indtil den nye forordning træder i kraft.

4. Kommissionen kan anmode om en genforhandling af aftalen for at afhjælpe eventuelle konstaterede mangler i forbindelse med overholdelsen af normale konkurrencevilkår. Kommissionen skal om nødvendigt være indstillet på at påberåbe sig tilbagetrækningsbestemmelserne i artikel 14. Efter denne forordning vedtages der en forordning med en kodeks for skadelig prisfastsættelse.

Onsdag, den 29. november 1995

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om støtte til skibsbygningsindustrien (KOM(95)0410 – C4-0403/95 – 95/0219(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0410 – 95/0219(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra e), 94, 113 og 228 (C4-0403/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelser fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Transport og Turisme (A4-0289/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 304 af 15.11.1995, s. 21.

5. Sikkerhedsledelse af ro-ro passagerfærger **II

A4-0288/95

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om sikkerhedsledelse af ro-ro passagerfærger (C4-0424/95 – 95/0028(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0424/95 – 95/0028(SYN),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag KOM(95)0028 ⁽²⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0288/95),

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 166 af 03.07.1995, s. 52.

⁽²⁾ EFT C 298 af 11.11.1995, s. 23.

Onsdag, den 29. november 1995

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Artikel 5, stk. 4

4. Certifikatet for sikker skibsdrift er gyldigt i fem år fra datoen for dets udstedelse, forudsat at der mindst *hver 30. måned* foretages en mellemliggende kontrol med henblik på at bekræfte, at sikkerhedsledelsessystemet fungerer efter hensigten, og at eventuelle ændringer, som måtte være indført efter sidste kontrol, opfylder bestemmelserne i ISM-koden.

4. Certifikatet for sikker skibsdrift er gyldigt i fem år fra datoen for dets udstedelse, forudsat at der mindst **én gang årligt** foretages en mellemliggende kontrol med henblik på at bekræfte, at sikkerhedsledelsessystemet fungerer efter hensigten, og at eventuelle ændringer, som måtte være indført efter sidste kontrol, opfylder bestemmelserne i ISM-koden.

(Ændringsforslag 2)

Artikel 7, 1. afsnit

Skønner en medlemsstat, at et selskab ikke må drive en ro-ro færge i fast rutefart til eller fra dens havne på grund af alvorlig fare for sikkerheden for liv, ejendom eller miljø, på trods af at selskabet har et overensstemmelsesdokument, kan driften suspenderes, indtil faren er bragt til ophør.

Skønner en medlemsstat, at et selskab ikke må drive en ro-ro færge i fast rutefart til eller fra dens havne på grund af alvorlig fare for sikkerheden for liv, ejendom eller miljø, på trods af at selskabet har et overensstemmelsesdokument, kan driften suspenderes, indtil faren er bragt til ophør, **hvorefter driften genoptages**.

(Ændringsforslag 3)

Artikel 10, stk. 2

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger **af generel art**, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

(Ændringsforslag 4)

Artikel 10, stk. 3

3. a) *Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*
- b) *Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.*

3. a) **Kommissionens bistår af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.**
- b) **Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til de pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.**

Onsdag, den 29. november 1995

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

c) *Har Rådet ved udløbet af en frist på 40 dage regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.*

c) **Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.**

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

ca) **Udvalget afholder offentlige møder. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør protokoller fra sine møder. Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.**

6. Beskæftigelse i Europa 1995

A4-0287/95

Beslutning om Kommissionens årsberetning om beskæftigelsen i Europa 1995 (KOM(95)0396 – C4-0384/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 2, 3, 3 A, 103 og 118 heri,
- der henviser til Kommissionens hvidbog om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse (KOM(93)0700 – C3-0509/93),
- der henviser til Kommissionens hvidbog om en europæisk social- og arbejdsmarkedspolitik, en vej frem for Unionen (KOM(94)0333), og Kommissionens sociale handlingsprogram,
- der henviser til Det Europæiske Råds afgørelser på møderne i Edinburgh, København, Bruxelles, på Korfu, i Essen og Cannes,
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet om opfølgning af Det Europæiske Råd i Essen om beskæftigelsen (KOM(95)0074 – C4-0114/95),
- der henviser til henstilling fra Kommissionen om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker (KOM(95)0228 – C4-0210/95),
- der henviser til henstilling fra Rådet 95/326/EF om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker ⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens meddelelse og forslag til Rådets afgørelse om Kommissionens aktiviteter i forbindelse med analyse, forskning, samarbejde og aktionen på beskæftigelsesområdet (Essen) (KOM(95)0250 – C4-0385/95) ⁽²⁾,
- der henviser til udtalelse fra den makroøkonomiske arbejdsgruppe for dialogen på arbejdsmarkedet om »The Social Partners' Guidelines for Turning Recovery into a Sustainable and Job-Creating Growth Process« af 16. maj 1995, undertegnet af Den Europæiske Faglige Samarbejdsorganisation (EFS), Sammenslutningen af industri- og arbejdsgiverorganisationer i De Europæiske Fællesskaber (UNICE) samt Det Europæiske Center for Offentlige Virksomheder (ECPE),

⁽¹⁾ EFT L 191 af 12.8.1995, s. 24.

⁽²⁾ EFT C 235 af 09.09.1995, s. 8.

Onsdag, den 29. november 1995

- der henviser til sine beslutninger af 9. marts 1994 om Kommissionens hvidbog om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse ⁽¹⁾, af 10. marts 1994 om socialpolitikens indvirkning på ØMU ⁽²⁾, af 19. januar 1995 om hvidbogen om den europæiske social- og arbejdsmarkedspolitik ⁽³⁾, af 2. marts 1995 om Den Europæiske Unions prioriteringer til verdenstopmødet om social udvikling ⁽⁴⁾, af 7. april 1995 om Kommissionens Økonomiske Årsberetning 1995 ⁽⁵⁾, af 13. juli 1995 om en sammenhængende beskæftigelsesstrategi for Den Europæiske Union ⁽⁶⁾, af 14. juli 1995 om henstilling fra Kommissionen om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes økonomiske politikker ⁽⁷⁾ og om beretning fra Kommissionen om beskæftigelsen i Europa 1994 ⁽⁸⁾,
 - der henviser til meddelelse fra Kommissionen om en europæisk strategi til fremme af lokale udviklings- og beskæftigelsesinitiativer (KOM(95)0273 — C4-0289/95),
 - der henviser til Kommissionens årsberetning om beskæftigelsen i Europa 1995 (KOM(95)0396 — C4-0384/95),
 - der henviser til interimbetænkningen fra formanden for refleksionsgruppen om regeringskonferencen 1996, særlig konklusionerne vedrørende beskæftigelsen,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse om den europæiske beskæftigelsesstrategi, udvikling og fremtidsperspektiver (KOM(95)0465 — C4-0461/95),
 - der henviser til betænkning af Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0287/95),
- A. der henviser til, at økonomisk og social udvikling kendetegner Den Europæiske Union, som prioriterer økonomisk og social samhørighed højt,
- B. der henviser til, at der i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse er opstillet et mål om oprettelse af 15 mio nye arbejdspladser inden århundredets udgang, som ikke vil kunne opfyldes alene ved den forventede stigning i den økonomiske vækstrate, selv om det fortsat vil være nødvendigt at opretholde en bæredygtig økonomisk vækstrate,
- C. der henviser til, at Unionen står over for en afgørende udfordring i spørgsmålet om, hvorvidt den evner at bremse arbejdsløsheden, nu hvor 18 millioner mennesker officielt er registreret som ledige, samt at dette endvidere er en vigtig faktor for social udstødelse,
- D. der henviser til, at globaliseringen af verdensøkonomien, som er en følge af liberaliseringen af handel, kapitalbevægelser og finansielle serviceydelser, og som ledsages af en deregulering af markederne, udøver et enormt pres på alle medlemsstater, som disse ikke kan modstå alene; derfor er der behov for at vedtage en fælles strategi til fremme af bæredygtig vækst, beskæftigelse og et højt socialsikringsniveau, hvor der iværksættes effektive foranstaltninger på det relevante niveau,
- E. der henviser til, at en sådan fælles strategi fordrer egentlige politiske aktioner samt koordinerings-, samarbejds- og overvågningsprocedurer på EU-niveau, som med henblik på at sikre en ligelig fordeling af den økonomiske væksts fordele mellem produktivitet, kapitalgevinst, lønninger og jobskabelse skal omfatte acceptable økonomiske og sociale indikatorer for dermed at nå en større økonomisk og social samhørighed,

⁽¹⁾ EFT C 91 af 28.03.1994, s. 124.

⁽²⁾ EFT C 91 af 28.03.1994, s. 206.

⁽³⁾ EFT C 43 af 20.02.1995, s. 63.

⁽⁴⁾ EFT C 68 af 20.03.1995, s. 49.

⁽⁵⁾ EFT C 106 af 02.05.1995, s. 273.

⁽⁶⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 143.

⁽⁷⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 213.

⁽⁸⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 208.

Onsdag, den 29. november 1995

- F. der henviser til, at en effektiv beskæftigelsesstrategi i Den Europæiske Union kræver en kombination af makroøkonomisk og strukturel beskæftigelsespolitik, som bør støtte hinanden gensidigt, både på nationalt plan og på unionsplan og til, at udviklingen af en sådan fælles beskæftigelsesstrategi kræver et tæt interinstitutionelt samarbejde mellem Kommissionen, Europa-Parlamentet, Rådet (sociale anliggender og ØKOFIN) samt arbejdsmarkedets parter, og kræver, at arbejdsmarkedspolitikken og økonomipolitikken koncentrerer sig om beskæftigelsen, samt at der lægges op til et tæt samarbejde mellem medlemsstaterne og Den Europæiske Unions institutioner,
- G. der støtter rapportens »genbeskæftigelsesstrategi«, som man regner med skal puste liv i fem politiske nøgleområder, som fastlagdes på topmødet i Essen, men konstaterer, at rapporten ikke indeholder nogen konkrete retningslinjer men kun vage forslag;
- H. der henviser til, at regeringskonferencen i 1996 — ved opførelse af fuld beskæftigelse som et eksplicit mål for Den Europæiske Union — opbyder en lejlighed til at afpasse Unionens økonomiske, sociale og miljømæssige mål efter kravet om prisstabilitet og sunde offentlige finanser, der er fastlagt i bestemmelserne vedrørende Den Økonomiske og Monetære Union,

I. Beskæftigelsessituationen i Europa

1. er bekymret over, at der ifølge årsberetningen om beskæftigelsen i Europa 1995 er sket følgende mellem 1991 og 1994:
- a) 6 mio arbejdspladser er forsvundet, hvilket har medført 18 mio arbejdsløse, næsten 11% af den erhvervsaktive befolkning;
 - b) beskæftigelsesprocenten er faldet til under 60;
 - c) 48% af de arbejdsløse er langtidsledige, og halvdelen har været ledige i over to år;
2. understreger den økonomiske betydning og de sociale følger af potentialet af arbejdskraft, som af Kommissionen anslås til 18 mio arbejdsløse, 9 mio nye arbejdstagere og 4 mio deltidsansatte, som ønsker fuldtidsbeskæftigelse;
3. glæder sig over de perspektiver, der lægges frem i Kommissionens beretning, bl.a.:
- a) at fuldstændig gennemførelse af den makroøkonomiske del af de økonomiske retningslinjer kan føre til en investeringsstyret vækst på 3-3,5% i perioden 1995-2000, således at arbejdsløsheden skulle kunne falde til 7,5% i år 2000;
 - b) at konsekvent gennemførelse af de strukturelle arbejdsmarkedsforanstaltninger, der blev truffet aftale om i Essen, skulle kunne sænke arbejdsløsheden med yderligere 2,5%, således at hvidbogens målsætning om halvering af arbejdsløsheden i år 2000 er gennemførlig;
4. understreger, at dette scenario ikke opstår af sig selv, men kræver samtidig og koordineret mobilisering af den makroøkonomiske politik og den strukturelle arbejdsmarkedspolitik med sigte på højere beskæftigelse;
5. er endvidere bekymret over, at Kommissionens skøn er meget følsomme med hensyn til vekselvirkningen mellem vækst- og arbejdsløshedsprocenterne; i Kommissionens »Overview Report« hedder det, at en årlig BNP-vækstrate, som kun er et kvart point lavere end anslået for perioden 1996-2000, vil give en arbejdsløshedsprocent i 2000 på 9% i stedet for de 7,5%, der er fastsat i det optimale scenario;
6. bemærker imidlertid, at hvis der ikke opnås en konsolidering af budgetterne og gennemføres en samordning af medlemsstaternes politik, hvilket kræver en streng monetær politik, så vil væksten i BNP ifølge Kommissionens scenario fortsat ligge på mellem 2 og 2,5%, hvilket midlertidigt vil få arbejdsløsheden til at falde til omkring 9,75% i 1997 for derefter at stige til 11% i 2000.

II. Beskæftigelsespolitik inden for Unionen

7. konstaterer, at medlemsstaterne har truffet foranstaltninger vedrørende de fem punkter, der blev prioriteret i Essen; beklager forsinkelsen i visse medlemsstater med hensyn til udarbejdelse af flerårsplaner og den meget træge og fragmentariske måde, hvorpå der sker en nyorientering i arbejdsmarkedspolitikken; anmoder derfor Rådet om at intensivere og fremskynde arbejdet

Onsdag, den 29. november 1995

8. konstaterer, at det vigtigste bidrag til at sænke de indirekte lønomkostninger vil være en energisk bekæmpelse af arbejdsløsheden, og at enhver nyoprettet arbejdsplads ikke kun bidrager til at bekæmpe arbejdsløsheden men også fattigdomsrisikoen og derudover modvirker de demografisk betingede udgifter for socialsikringsystemerne; konstaterer ligeledes, at de muligheder for at skaffe yderligere arbejdspladser, som en sænkning af de indirekte lønomkostninger indebærer, kan forbedres ved, at sænkningen i de indirekte lønomkostninger selektivt og bevidst rettes mod ufaglærte arbejdstagere, og at socialsikringsomkostningerne og dermed de indirekte lønomkostninger falder, hvis de ikke-socialsikringsrelaterede ydelser dækkes via andre finansieringsressourcer; ønsker i den forbindelse sammenkædning af reduktion af arbejdskraftomkostningerne med foranstaltninger i samarbejde med arbejdsmarkedets parter med henblik på kontrollerbar netto-jobskabelse;

9. opfordrer Kommissionen til omhyggeligt at undersøge de erfaringer, som visse medlemsstater har haft med at skære ned på de indirekte lønomkostninger ved at overføre gebyrer og bidrag til andre indtægtskilder, og til på unionsplan at forslå alternative indtægtskilder, f.eks. den foreslåede CO₂-afgift og afgiften på energi;

10. understreger betydningen af at oplyse og høre arbejdstagerne samt inddrage dem i beslutningstagningen, særlig i forbindelse med overgang til mere fleksible produktionsformer; mener, at de ansattes deltagelse i virksomheden og på lokalt, regionalt, nationalt og unionsplan bør være en integreret del af de nye økonomiske og sociale udviklingsmodeller, som skal udarbejdes med henblik på at sikre en bæredygtig udvikling og større konkurrencedygtighed for Unionens økonomi; understreger i denne sammenhæng, at det dokument af 16. maj 1995, som arbejdsmarkedets parter har udarbejdet om retningslinjer for en ændring af opsvinget til varig og jobskabende vækst, er af stor betydning set fra et metodisk og indholdsmæssigt synspunkt;

11. opfordrer medlemsstaterne til at anvende deres udgifter og instrumenter med sigte på arbejdsmarkedet på en mere aktiv måde, således at flere arbejdssøgende kommer ind på arbejdsmarkedet, uden at den sociale sikring derved dog bringes i fare; henviser endnu en gang til den store betydning, som kvalitativ og kvantitativ forbedring af investeringerne i efteruddannelse og uddannelse og i konceptet livslang løbende uddannelse, navnlig for ufaglærte og SMV-arbejdstagere, har som et middel til at opnå større ligevægt mellem udbud og efterspørgsel på arbejdsmarkedet og til at forbedre beskæftigelse af risikogrupper; understreger, at aktiv anvendelse af arbejdsløshedsydelse i form af støtte til arbejdspladser, fortsat støtte under uddannelse eller flytning og genintegration af risikogrupper kan skabe en positiv udvikling; understreger, at en aktiv arbejdsmarkedspolitik, gennemført af forskellige parter, bl.a. offentlige arbejdsformidlingskontorer, skal støttes med alle til rådighed stående midler og skal sigte stærkt mod hindring af langtidsledighed; opfordrer Den Europæiske Union, medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter til at forbedre og øge deres indsats på dette område;

12. glæder sig over, at Kommissionen i sin meddelelse om en europæisk strategi til fremme af lokale udviklings- og beskæftigelsesinitiativer har udpeget 17 områder, hvor der årligt kan skabes op til 400.000 arbejdspladser, navnlig for risikogrupper på arbejdsmarkedet; bifalder den vurdering, som Det Europæiske Råd i Cannes har fremsat, hvori det har understreget, at det tillægger udviklingen af lokale beskæftigelsesinitiativer stor betydning og har henvist til nødvendigheden af, at de nationale erfaringer bliver udbredt; opfordrer Rådet til på topmødet i Madrid at vedtage en fællesskabsramme, der ikke blot tilskynder til udveksling af ideer og praksis i medlemsstaterne, men også sikrer EU-støtte til lokale beskæftigelsesinitiativer inden for rammerne af strukturfondene samt træffer fællesskabsforanstaltninger, der skaber en gunstig ramme for udvikling af lokale beskæftigelsesinitiativer;

13. mener i betragtning af behovet for ikke at bringe konkurrenceevnen i fare at beskæftigelsen også kan fremmes ved, at der på behørigt niveau forhandles med arbejdsmarkedets parter om at udnytte produktivitetforøgelse til innovative arbejdsformer, såsom omorganisering og nedsættelse af arbejdstiden samt nye arbejdstidsmønstre, som kan forbedre arbejds- og livskvaliteten; tager Kommissionens forslag om fleksibilisering af arbejdet og beskyttelse af arbejdstagerne til efterretning og opfordrer arbejdsmarkedets parter til på positiv vis at støtte disse forslag; mener desuden, at større fleksibilitet på arbejdsmarkedet ikke bør ske på bekostning af den sociale beskyttelse af de berørte arbejdstagere eller af arbejdspladsens kvalitet, hvilket navnlig vil ramme kvinderne;

Onsdag, den 29. november 1995

14. mener, at forskellige former for positiv fleksibilitet på arbejdsmarkedet er gunstig for væksten i beskæftigelsen og vil give bedre adgang til arbejdsmarkedet for unge, kvinder og langtidsledige (de væsentligste problemgrupper) som beskrevet i Delors-hvidbogen, således at fleksibilitet bør opfattes som en ny inddeling af arbejdslivet og nye organisationsformer;

15. tager til efterretning, at Kommissionen mener, at produktivitetsstigning kun medfører mere beskæftigelse, hvis den ledsages af reel, men behersket lønudvikling; konstaterer imidlertid, at løn tilbageholdenhed i den forløbne periode ikke altid har ført til flere investeringer og mere arbejde; opfordrer arbejdsmarkedets parter til via kollektive drøftelser at indgå bindende aftaler om en retfærdig fordeling af produktivitetsstigningen i fortjeneste, der omsættes i højere produktionsinvesteringer, positive, men beherskede lønstigninger, navnlig til fordel for de lavere indkomstgrupper, og bindende aftaler om mere arbejde; opfordrer medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter til først og fremmest at anvende produktivitetsstigningen til skabelse af nye arbejdspladser ud fra den overbevisning, at blandt alle typer virksomheder har SMV og særlig de små virksomheder det største jobskabespotentiale;

16. opfordrer til, at der på topmødet i Madrid træffes afgørelser om supplerende finansieringsmuligheder med henblik på gennemførelse af de transeuropæiske net, miljøinvesteringer, F&U-politikken og informationsinfrastrukturen, jf. hvidbogen og de beslutninger, der blev truffet på topmødet i Bruxelles i december 1993; konstaterer, at et vigtigt element i den aktive arbejdsmarkedspolitik består i en arbejdspladsskabende strategi inden for økologisk omstrukturering, hvormed (i henhold til en ikke-offentliggjort forundersøgelse om Kommissionens hvidbog) der kan skabes over 2 mio arbejdspladser; opfordrer Kommissionen til snarest muligt at fremlægge praktiske forslag til miljøinvesteringer (»fælles miljøprojekter«);

III. Strategi for en europæisk beskæftigelsesunion

17. insisterer over for Rådet på, at det er bydende nødvendigt at vedtage en beskæftigelsesstrategi samt gennemføre og følge op på de fem nøgleområder, der fastsattes på Det Europæiske Råds møde i Essen; opfordrer Det Europæiske Råd til på sit møde i Madrid at fastsætte en analyse- og vurderingsprocedure for opfølgning og koordinering af de relevante politikker, som vil gøre det muligt for Kommissionen at vurdere resultaterne; anmoder Rådet om at bringe Unionens forskellige finansielle instrumenter — navnlig Den Europæiske Investeringsbank, en øget Europæisk Investeringsfond og strukturfondene — i overensstemmelse med medlemsstaternes beskæftigelsespolitik; foreslår i denne sammenhæng, at den årlige tilpasning af strukturfondene behandles samtidig med proceduren for overvågning af beskæftigelsen med indførelse af strengere kontrol med de medlemsstater, der ikke anvender ESF i overensstemmelse med de aftalte beskæftigelsesmæssige mål;

18. opfordrer derfor Rådet til at anvende procedurerne for overvågning af beskæftigelsen til at evaluere medlemsstaternes flerårige beskæftigelsesprogrammer under hensyntagen til de kriterier for en overvågningsprocedure, der er fastsat i betænkning af Det Midlertidige Udvalg om Beskæftigelse; anmoder om, at der indgås de nødvendige aftaler om denne procedures funktion, overholdelse af dead-lines og oprettelse af passende opfølgings- og koordineringsinstrumenter; opfordrer Rådet til at forbedre koordineringen og samarbejdet mellem ad hoc-gruppen om beskæftigelse og Udvalget om Økonomipolitik med henblik på udarbejdelse af en fælles rapport om beskæftigelsespolitikken til Rådet under hensyntagen til Kommissionens beskæftigelses- og oversigtsrapport; anmoder Rådet om i højere grad at tage hensyn til resultaterne af kontrolproceduren for beskæftigelsespolitikken, når den udarbejder økonomiske retningslinjer;

19. opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag om anvendelse af indbyrdes sammenlignelige socioøkonomiske indikatorer med henblik på at kunne følge den kvantitative og kvalitative udvikling på arbejdsmarkedet og medlemsstaternes politik og opfordrer den til at sørge for, at kriterierne for måling og kvantificering af ledigheds- og erhvervsindikatorer er homogene i alle Unionens medlemsstater og dermed kan sammenlignes; mener, at sådanne indikatorer kan bidrage til gennemførelsen af en overvågningsprocedure; understreger i den forbindelse ligeledes behovet for bedre statistiske data vedrørende arbejdsstyrken samt opfølgningen på tendenserne inden for beskæftigelsen; støtter Kommissionens forslag om fællesskabshandlingsprogrammet »Essen« og anmoder Rådet om at vedtage dette forslag;

Onsdag, den 29. november 1995

20. går ind for, at der indgås en interinstitutionel aftale om en kontrolprocedure for beskæftigelse, hvori Europa-Parlamentet spiller en større rolle, således at problemet med mangel på demokrati i den nuværende procedure dermed løses; anmoder Kommissionen om snarest at forelægge sit forslag om omstrukturering af Det Stående Udvalg for Beskæftigelse, således at også arbejdsmarkedets parter fuldt ud inddrages i forberedelse, opfølgning og evaluering af beskæftigelsespolitikken;

21. støtter organisering af en årlig beskæftigelseskonference som et middel til udveksling af ideer og eksempler på vellykket politik mellem medlemsstaterne og som et forum, der giver mulighed for en åben debat om beskæftigelsesspørgsmål i Den Europæiske Union, og går ind for en årlig vurdering af resultaterne af en sådan konference;

22. foreslår med henblik på at forbedre beskæftigelsespolitikken fra medlemsstaternes og Unionens side, som sammen med arbejdsmarkedets parter har pligt til at prioritere et højere beskæftigelsesniveau, at der i traktaten indføres et nyt kapitel om beskæftigelsespolitik »beskæftigelsesunion«, hvori der fastsættes målsætninger, procedurer og overvågningskriterier samt koordinering af nationale foranstaltninger med det mål for øje at opnå fuld beskæftigelse; mener, at der — analogt med proceduren vedrørende Den Økonomiske og Monetære Union — ikke blot må formuleres retningslinjer for beskæftigelse, henstillinger fra Rådet til medlemsstaterne og sanktioner i tilfælde af ikke-overholdelse, men også incitament til opfyldelse af målsætningerne; Rådet får til opgave at vedtage beskæftigelsesretningslinjer, også ud over de økonomiske retningslinjer, således at der sikres sammenhæng mellem den økonomiske politik og beskæftigelsespolitikken, og der sikres oprettelse af et beskæftigelsesudvalg med status og beføjelser, der svarer til Det Monetære Udvalgs, jf. traktatens artikel 109 C;

*
* *
*

23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, arbejdsmarkedets parter på europæisk plan samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Onsdag, den 29. november 1995

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 29. november 1995

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florio, Fontaine, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Jackson, Järvilahiti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, König, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mamère, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereira, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Mombaur, Moniz, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Onsdag, den 29. november 1995

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

1. Betænkning af Kaklamanis A4-0291/95

nr. 2

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Sainjon

EDN: Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cox, De Melo, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Pailler, Puerta, Sjöstedt, Svensson, Theonas

PPE: Stenmarck

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Bernardini, Blak, Bontempi, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Piecyk, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, McKenna, Tamino, Wolf

(-)

NI: Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Nußbaumer, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Kranidiotis

UPE: Azzolini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte, Vieira

(O)

PPE: Menrad

Onsdag, den 29. november 1995

2. Betænkning af Kaklamanis A4-0291/95

nr. 15

(+)

EDN: Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, Striby, van der Waal**NI:** Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Avgerinos

UPE: Azzolini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Contre Contrari Tegen Contra Nej-röster

(—)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Sainjon

ELDR: Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, De Melo, Dybkjær, Eisma, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson**NI:** Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Klironomos, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyrizias, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(O)

GUE/NGL: Aramburu del Río, Carnero González, Miranda, Pailler, Puerta, Theonas

Onsdag, den 29. november 1995

3. Betænkning af Watts A4-0288/95

nr. 1

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Capucho, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Farassino, Fassa, Gasòliba i Böhmi, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Watson, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Miranda, Pailler, Puerta, Sjöstedt, Svensson, Theonas**NI:** Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Klironomos, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn**UPE:** Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Parodi, Pasty, Podesta', Santini, Schaffner, Tajani, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(O)

NI: Angelilli

Torsdag, den 30. november 1995

PROTOKOL FRA MØDET TORS DAG DEN 30. NOVEMBER 1995

(95/C 339/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.05)

1. Godkendelse af protokollen

Colom i Naval havde meddelt, at han havde været til stede dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Oomen-Ruijten havde ligledes meddelt, at hun havde været til stede dagen før, men at hun ikke havde skrevet sig på tilstedeværelseslisten. Det samme gjaldt Watson, som havde været til stede tirsdag.

Posselt havde meddelt, at han ville have stemt imod ændringsforslag 2 til betænkning af Kaklamanis (A4-0291/95) (protokollen af 29.11.1995, del I, punkt 7. Bébéar havde meddelt, at han i samme afstemning havde villet stemme imod nr. 2, for nr. 15 og for nr. 1.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Udvalghenvisninger og delegationer

Transportudvalget og Delegationen for Forbindelserne med Schweiz var anmodet om at afgive udtalelse om andragende nr. 678/95 om lastbiltrafik over Alperne.

3. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Olsen, formand for Folketinget, som havde taget plads i den officielle loge.

4. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et supplerende forskningsprogram, som skal gennemføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Atomenergifællesskab (1996-1999) (KOM(95)0549 — C4-0546/95 — 95/0284(CNS))

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: BUDG, ØKON, MILJ

retsgrundlag: Euratom-traktatens artikel 7

— Forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod skadelig prisfastsættelse for fartøjer (KOM(95)0473 — C4-0548/95 — 95/0258(ACC))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 113

— Forslag til Rådets forordning om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (KOM(95)0363 — C4-0549/95 — 95/0200(ACC))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 113

5. Aktuelle og uopsættelige spørgsmål (meddelelse fra Kommissionen)

Næste punkt på dagsordenen var meddelelse fra Kommissionen om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning.

Papoutsis, medlem af Kommissionen, afgav en meddelelse om små og mellemstore virksomheder.

Talere for at stille spørgsmål, som Papoutsis besvarede et efter et:

— Plooi-j-van Gorsel, Elliott, Hautala, Peijs, Gröner, Nußbaumer, Watson, Ewing, Blokland, Colom i Naval, Hardstaff, Garosci, McCartin, Soltwedel-Schäfer, Harrison, Kestelijn-Sierens, Argyros, Van Lancker, Papayannakis, Florio, Riis-Jørgensen, Evans, Gasòliba i Böhme, Murphy og Rönnholm.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

Boogerd-Quaak, som protesterede imod, at formanden ikke havde givet hende mulighed for at stille spørgsmål, selv om hun havde været til stede, siden dette dagsordenspunkt påbegyndtes (formanden svarede, at han i sin tildeling af ordet havde tilstræbt en ligelig fordeling mellem politiske grupper og nationaliteter).

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

Torsdag, den 30. november 1995

6. Partnerskabs- og samarbejdsaftaler mellem EU og Ukraine, Rusland, Moldova og Kirgisistan ***/* (afstemning)

Betænkninger af Gomolka — A4-0279/95, Erika Mann — A4-0094/94, Carrère d'Encausse — A4-0294/95, Kittelmann — A4-0095/94, Alavanos — A4-0273/95, Wiersma — A4-0274/95 og A4-0275/95, Lalumière — A4-0277/95 og Chesa — A4-0100/94

a) A4-0279/95 ***

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning og afgav dermed samstemmende udtalelse (*del II, punkt 1 a*)).

b) A4-0094/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1 b*)).

c) A4-0294/95 ***

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PSE) og afgav dermed samstemmende udtalelse:

Antal deltagere i afstemningen:	224
Ja-stemmer:	209
Nej-stemmer:	2
Hverken eller:	13

(*del II, punkt 1 c*)).

(Baldi og Metten, der meddelte, at de ville have stemt for og Holm, der ville have stemt hverken eller og ikke imod).

d) A4-0095/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3; 4; 5; 6 og 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1 d*)).

e) A4-0273/95 ***

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning og afgav dermed samstemmende udtalelse (*del II, punkt 1 e*)).

f) A4-0274/95

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1 f*)).

g) A4-0275/95 *

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 g*)).

h) A4-0277/95 ***

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning og afgav dermed samstemmende udtalelse (*del II, punkt 1 h*)).

i) A4-0100/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1 i*)).

7. Humanitær bistand **I (afstemning)

Betænkning af Sauquillo Pérez del Arco — A4-0283/95

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0201 — C4-0265/95 — 95/0119(SYN):

Ordføreren tog ordet om ændringsforslagene.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-16 og 18-23 under et

Ændringsforslag, der ikke blev sat under afstemning: 17 (indgik i nr. 16)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 2*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*)).

8. Beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser * (afstemning)

Betænkning af Theato — A4-0296/95

FÆLLES INDSTILLING FRA RÅDET KOM(94)0214 — C4-0292/95 — 94/0146(CNS):

Ordføreren meddelte, at den nederlandske version af nr. 3 skulle betragtes originalversion.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-10 og 12-14 under et

Ændringsforslag, der ikke blev sat under afstemning: 11 (sprogligt)

Parlamentet godkendte den således ændrede fælles indstilling fra Rådet (*del II, punkt 3*)).

Torsdag, den 30. november 1995

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

9. Europaftalen med Slovenien (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1449, 1451, 1453, 1455, 1456 og 1459/95

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1449, 1453, 1455, 1456 og 1459/95:

— forslag til fælles beslutning af:
Hoff, Konecny, Iivari, Baldarelli og Imbeni for PSE-Gruppen
Posselt, Ebner, Oostlander, König, Castagnetti og Martens for PPE-Gruppen
Caligaris og Guinebertière for UPE-Gruppen
La Malfa, Gredler, Cox og De Clercq for ELDR-Gruppen
Aelvoet og Tamino for V-Gruppen
Dell'Alba for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8; 1 ved VE (173 for, 99 imod, 6 hverken eller); 4; 5; 9 ved VE (145 for, 120 imod, 12 hverken eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (113 for, 154 imod, 8 hverken eller); 7; 10 og 6

Ændringsforslag, der bortfaldt: 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Hoff om nr. 3.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	280
Ja-stemmer:	263
Nej-stemmer:	4
Hverken eller:	13

(*del II, punkt 4*).

(Forslag til beslutning B4-1451/95 var bortfaldet).

10. Gennemførelsen af ØMU (afstemning)

Forslag til beslutning B4-1446, 1447, 1448, 1450, 1452, 1454, 1457 og 1458/95

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-1446, 1447, 1457 og 1458/95:

— forslag til fælles beslutning af:
Alan J. Donnelly, Randzio-Plath og Harrison for PSE-Gruppen
Herman for PPE-Gruppen

Pasty for UPE-Gruppen
Cox for ELDR-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved AN; 4 ved VE (157 for, 95 imod, 26 hverken eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN; 5; 6 og 7 under et; 8 ved VE (125 for, 126 imod, 24 hverken eller); 3 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en; (punkt B og punkt 1 ved AN, punkt 4 ved opdelt afstemning (Crawley) (2. del ved VE (200 for, 56 imod, 18 hverken eller)) og punkt 6 ved særskilt afstemning (PSE).

Opdelt afstemning:

punkt 4:

1. del: indtil »teknisk formalitet«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

punkt B (ARE):	
Antal deltagere i afstemningen:	269
Ja-stemmer:	233
Nej-stemmer:	22
Hverken eller:	14

(Ahlqvist havde meddelt, at hun havde ville afholde sig fra at stemme og ikke stemme for).

punkt 1 (ARE):	
Antal deltagere i afstemningen:	267
Ja-stemmer:	227
Nej-stemmer:	20
Hverken eller:	20

nr. 1 (ARE):	
Antal deltagere i afstemningen:	268
Ja-stemmer:	126
Nej-stemmer:	128
Hverken eller:	14

nr. 2 (ARE):	
Antal deltagere i afstemningen:	275
Ja-stemmer:	140
Nej-stemmer:	122
Hverken eller:	13

nr. 3 (ARE):	
Antal deltagere i afstemningen:	264
Ja-stemmer:	29
Nej-stemmer:	209
Hverken eller:	26

Sir Jack Stewart-Clark havde meddelt, at han ville have stemt imod og ikke for, og Sonneveld, at han ville have stemt imod.

Torsdag, den 30. november 1995

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5*).

(Forslag til beslutning B4-1448, 1450, 1452 og 1454/95 var bortfaldet).

* *
* *

Stemmeforklaring:

Betænkninger (A4-0279/95, 0094/94, 294/95, 0095/94, 0273, 0274, 0275, 0277/95 og 100/94)

— *skriftligt:* Svensson, Eriksson og Sjöstedt

Slovenien

— *mundtligt:* Gredler

ØMU

— *skriftligt:* Lindqvist, Kirsten M. Jensen, Sindal, Vanhecke, Dury, Porto og Vieira.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

11. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

12. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 11.-15. december 1995.

13. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 12.05)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Torsdag, den 30. november 1995

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Partnerskabs- og samarbejdsaftaler mellem EU og Ukraine, Rusland, Moldova og Kirgisistan */***

a) A4-0279/95

Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side (KOM(94)0226 – KOM(95)0137 – 7804/95 – C4-0349/95 – 6062/95 – C4-0363/95 – 94/0136(AVC)

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse KOM(94)0226 – KOM(95)0137 – 94/0136(AVC),
 - der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 2. afsnit (7804/95 – C4-0349/95, 6062/95 – C4-0363/95 – 94/0136(AVC),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og Udvalget om Transport og Turisme (A4-0279/95),
1. afgiver samstemmende udtalelse om indgåelsen af aftalen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Ukraines regering og parlament.

b) A4-0094/94

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Ukraine*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 9. juli 1992 om det økonomiske samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Samfundet af Uafhængige Stater ⁽¹⁾,
- der henviser til sine beslutninger af 12. marts 1993 om fremtidige aftaler mellem Fællesskabet og republikkerne i Samfundet af Uafhængige Stater ⁽²⁾ og af 21. april 1994 om situationen i Ukraine ⁽³⁾,
- der henviser til aftalen mellem EU og Ukraine om partnerskab og samarbejde samt interimsaftalen, som skal gennemføre de handelspolitiske bestemmelser i partnerskabsaftalen mellem EU og Ukraine forud for dennes ikrafttræden,

⁽¹⁾ EFT C 241 af 21.09.1992, s. 161.⁽²⁾ EFT C 115 af 26.04.1993, s. 248.⁽³⁾ EFT C 128 af 09.05.1994, s. 309.

Torsdag, den 30. november 1995

- der henviser til sin beslutning af 27. oktober 1995 om indgåelse af interimsaftalen EU-Ukraine ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin samstemmende udtalelse af 30. november 1995 om indgåelse af aftalen om partnerskab og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side (94/0136/AVC) ⁽²⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0094/94),
- A. der henviser til, at de økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Ukraine stadigvæk bygger på den handels- og samarbejdsaftale, der blev indgået i 1989 mellem EF og det tidligere Sovjetunionen,
- B. der henviser til, at Ukraine efter opløsningen af Sovjetunionen som selvstændig stat råder over en del af det tidligere Sovjetunionens atompotentiel,
- C. der henviser til, at det ukrainske parlament har tilsluttet sig, at Ukraine tiltræder aftalen om ikke-spredning af atomvåben, og til den planlagte lukning af atomkraftværket i Tjernobyl,
- D. der henviser til, at Ukraine hidtil ikke i tilstrækkelig grad har bestræbt sig på at omdanne sit økonomiske system med henblik på indførelse af en fri og social markedsøkonomi,
- E. der glæder sig over, at Ukraines nyvalgte præsident, Kutsjma, i sin tiltrædelsestale bebudede omfattende politiske og økonomiske reformplaner,
- F. der værdsætter den faglige og finansielle bistand, som EU og dens medlemsstater samt de øvrige vestlige industrinationer yder Ukraine,
1. glæder sig over indgåelsen af partnerskabs- og samarbejdsaftalen og Ukraines ratifikation af denne aftale den 10. november 1994 og opfordrer medlemsstaterne til straks at ratificere denne aftale, for at der hurtigst muligt kan komme gang i det bredt anlagte samarbejde, som er fastsat i aftalen;
 2. henviser til, at partnerskabsaftalen ud over handel og økonomisk samarbejde med etableringen af en politisk dialog og samarbejdet om den indre sikkerhed vedrører alle Unionens områder som fastlagt i unionstraktaten;
 3. understreger, at respekten for de demokratiske principper og menneskerettighederne ikke kun danner grundlag for det gensidige samarbejde, men også er en nødvendig forudsætning for en vellykket gennemførelse af de markedsøkonomiske reformer;
 4. glæder sig over den forfatningsmæssige aftale, der den 8. juni 1995 blev indgået mellem præsident Kutsjma og det ukrainske parlament om de to parts respektive beføjelser, som vil bidrage til at skabe et positivt indenrigspolitisk klima for gennemførelsen af de økonomiske og politiske reformer,
 5. er bekymret over den nuværende økonomiske situation i Ukraine, som er præget af en endnu større produktionsnedgang end f.eks. de øvrige republikker i Samfundet af Uafhængige Stater og store samfundsøkonomiske ubalancer;
 6. anser det gigantiske underskud på statsbudgettet samt dækningen af dette ved hjælp af centralbankkreditter for at være hovedårsagen til disse fejludviklinger;
 7. henviser til, at overvindelsen af den økonomiske krise kræver national enighed, så det bliver muligt at fordele de nødvendige tilpasningsbyrder ligeligt på alle dele af befolkningen;
 8. glæder sig over, at der er indgået aftale mellem Ukraine og Den Internationale Valutafond (IMF) om ydelse af en betalingsbalancestøtte på 371 mio \$ inden for rammerne af strukturtilpasningsfaciliteten, og at Ukraine i den forbindelse har forpligtet sig til at gøre en energisk indsats for at stabilisere sin samfundsøkonomi ved at reducere de samfundsøkonomiske ubalancer under overholdelse af de demokratiske principper og menneskerettighederne;

(1) Protokol af denne dato, del II, punkt 3.

(2) Protokol af denne dato, del II, punkt 1 a).

Torsdag, den 30. november 1995

9. er klar over, at det er overordentlig risikabelt for EU at indgå en kreditforpligtelse under de nuværende samfundsøkonomiske forhold, men opfordrer alligevel Rådet til omgående at stille de to mellemfristede lån på 85 mio ecu og 200 mio ecu til rådighed for Ukraine på de betingelser, der er fastsat i grundforordningen, da Ukraine ikke vil være i stand til at få ligevægt på betalingsbalancen uden disse beløb og uden midlerne fra andre donorlande og fra internationale finansinstitutioner; er imidlertid bekymret over de indenrigspolitiske vanskeligheder i Ukraine med ratificeringen af aftalen om det første mellemfristede lån;
10. opfordrer Kommissionen til omgående at høre Parlamentet om dette forslag;
11. glæder sig over, at der i partnerskabsaftalen er etableret mulighed for et snævrere økonomisk samarbejde mellem Ukraine og de øvrige republikker i SNG, hvorved det bliver muligt at genoprette de traditionelle forbindelser både med hensyn til leverancer af energi og råstoffer og ved salg af landbrugsprodukter;
12. henviser til de problemer, som Ukraine stadigvæk er konfronteret med efter reaktorkatastrofen i Tjernobyl, både med hensyn til at fjerne skaderne efter katastrofen og sikre sin energiforsyning;
13. glæder sig over, at Den Europæiske Union og de øvrige industrilande har besluttet at yde støtte til Ukraine til løsning af landets problemer;
14. henviser til, at handelen med landbrugsprodukter spiller en stor rolle for Ukraine som storproducent af landbrugsprodukter; opfordrer derfor Kommissionen til at undersøge, om der i forbindelse med gennemførelsen af partnerskabsaftalen kan ydes Ukraine hjælp i form af videregående handelsindrømmelser inden for landbrugssektoren, uden at dette dog må medføre forstyrrelser på Unionens landbrugsmarkeder;
15. håber, at de forestående eller løbende forhandlinger om særlige tillægsaftaler vedrørende handelen med tekstiler og stålprodukter snart kan afsluttes med et vellykket resultat, og at handelen med nukleare materialer ligeledes kan reguleres gennem en sådan aftale;
16. opfordrer Den Europæiske Union og medlemsstaterne til at styrke samarbejdet inden for forskning, udvikling, teknologioverførsel og industrisamarbejde samt på kulturområdet;
17. understreger betydningen af den i partnerskabsaftalen aftalte tilnærmelse af de to parter lovgivning samt forpligtelserne i forbindelse med konkurrencereglerne, beskyttelsen af den intellektuelle ejendomsret og statsstøtte, som skal skabe retfærdige vilkår for den gensidige samhandel;
18. mener, at EU, indtil disse bestemmelser er endeligt gennemført, i tilfælde af markedsforstyrrelser hhv. dumping eller subventioneret import fra Ukraine, skal kunne anvende sine handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger, som dog ikke må misbruges til protektionistiske formål;
19. er klar over, at bestemmelserne i partnerskabsaftalen om varehandelen, den grænseoverskridende udveksling af tjenesteydelser og etableringsvilkårene skal revideres, såfremt Ukraine tiltræder Verdenshandelsorganisationen (WTO), og forventer i så fald, at Ukraine giver EU-virksomheder lettere adgang til markedet og lempeligere arbejds- og etableringsvilkår;
20. ser med tilfredshed, at Ukraine har set bort fra sine diskriminerende etableringsbestemmelser for EU-søtransportvirksomheder, som var i modstrid med partnerskabsaftalens bestemmelser, og håber, at begge parter hurtigst muligt finder frem til en løsning, så både partnerskabs- og interimsaftalen kan indgås uden yderligere forsinkelser; beklager dog, at forhandlingerne om en regulering af transporten ad indre vandveje først vil blive indledt efter aftalens ikrafttræden;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt regeringerne i medlemsstaterne og Ukraine.

Torsdag, den 30. november 1995

c) A4-0294/95

Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af en partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side (KOM(94)0257 – 7630/94 – C4-0191/95 – 6101/95 – C4-0358/95 – 94/0151(AVC))

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse KOM(94)0257 – 94/0151(AVC),
 - der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 2. afsnit (7630/94 – C4-0191/95 – 6101/95 – C4-0358/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Transport og Turisme samt Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0294/95),
1. afgiver samstemmende udtalelse om indgåelsen af aftalen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og til Den Russiske Føderation.

d) A4-0095/94

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Rusland

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 9. juli 1992 om det økonomiske samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Samfundet af Uafhængige Stater ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 12. marts 1993 om fremtidige aftaler mellem Fællesskabet og republikkerne i Samfundet af Uafhængige Stater ⁽²⁾,
 - der henviser til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem EU og Rusland og til interimsaftalen, der i første omgang skal danne grundlag for ikrafttrædelsen af de handelspolitiske bestemmelser i partnerskabsaftalen mellem EU og Rusland,
 - der henviser til sin samstemmende udtalelse af 30. november 1995 om indgåelse af aftalen om partnerskab og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side (95/0151(AVC)) ⁽³⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0095/94),
- A. der henviser til, at grundlaget for de økonomiske og handelsmæssige forbindelser for øjeblikket stadig er den aftale om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde mellem EF og det tidligere USSR, der blev indgået i 1989,
 - B. der henviser til, at de økonomiske reformer, der skal føre til et markedsøkonomisk system i Rusland, må gennemføres under særdeles vanskelige betingelser og i en foruroligende ustabil politisk situation,

⁽¹⁾ EFT C 241 af 21.09.1992, s. 161.

⁽²⁾ EFT C 115 af 26.04.1993, s. 248.

⁽³⁾ Protokol af denne dato, del II, punkt 1 c).

Torsdag, den 30. november 1995

- C. der henviser til, at en vellykket gennemførelse af de økonomiske reformer i Rusland, der er langt den største af republikkerne i SNG, er af stor strategisk betydning for stabiliteten i hele Europa,
- D. der henviser til den tekniske og finansielle bistand, som Rusland først og fremmest modtager fra EU og dens medlemsstater, men også fra de øvrige vestlige industrinationer,
- E. der henviser til, at Den Russiske Føderation består af mange forskellige folkeslag, hvilket der må tages hensyn til ved etableringen af velafbalancerede forbindelser mellem Den Europæiske Union og Ruslands regering,
- glæder sig over indgåelsen af partnerskabsaftalen med Rusland og opfordrer medlemsstaterne til omgående at ratificere denne aftale, således at det bredt anlagte samarbejde, der forudses i aftalen, kan påbegyndes hurtigst muligt;
 - konstaterer, at forhandlingerne om partnerskabsaftalen med Rusland har ført til flere undtagelser i forhold til de øvrige indgåede partnerskabsaftaler, hvilket kan medføre vanskeligheder i samarbejdet mellem SNG-staterne indbyrdes;
 - henviser til, at partnerskabsaftalen, foruden det handelsmæssige og økonomiske samarbejde, i kraft af etableringen af en politisk dialog og samarbejdet om indre sikkerhed også omhandler områder inden for Unionen, således som disse blev nyformuleret i unionstraktaten;
 - understreger, at overholdelse af de demokratiske principper og af menneskerettighederne danner grundlag for det gensidige samarbejde, og desuden også er en afgørende forudsætning for, at de markedsøkonomiske reformer kan lykkes;
 - udtrykker endnu en gang sin misbilligelse over, at Rådet har forsømt at overholde sine forpligtelser over for Parlamentet i den højtidelige Stuttgart-erklæring om Den Europæiske Union, ifølge hvilken der skulle have været gennemført en høring om interimsaftalen;
 - er bekymret over den aktuelle økonomiske situation i Rusland, som fire år efter påbegyndelsen af reformerne stadig er kendetegnet af en omfattende produktionsnedgang inden for industri og landbrug, ekstremt høj inflation, høj arbejdsløshed, der ganske vist ofte er skjult, og et alt for stort budgetunderskud;
 - henleder opmærksomheden på, at den økonomiske krise i Rusland blev yderligere forværret af opløsningen af USSR og den deraf følgende afbrydelse af de russiske virksomheders traditionelle leverandørforbindelser, og at det russiske erhvervsliv derved mistede mange af sine traditionelle afsætningsmarkeder, og glæder sig derfor i denne forbindelse specielt over, at partnerskabsaftalen skal fremme genoptagelsen af de økonomiske forbindelser mellem republikkerne;
 - er bekymret over den vedvarende mangel på ligevægt i den russiske samfundsøkonomi, som kommer til udtryk ved en ekstremt høj inflation og dermed en kontinuerlig depreciering af den russiske valuta;
 - anser det alt for store underskud på statens budget og optagelsen af banklån til dækning heraf for de væsentligste årsager til denne uheldige udvikling; håber, at den russiske regering iværksætter passende foranstaltninger;
 - henviser til, at et vellykket samarbejde forudsætter et mindstemål af samfundsøkonomisk stabilisering i Rusland, som kun kan tilvejebringes ved hjælp af en gennemgribende sanering af de offentlige budgetter og indførelse af et penge- og valutasystem, som genopretter tilliden i ind- og udland til den russiske valutas stabilitet;
 - fastslår, at Rusland har overskud på handelsbalancen både over for de øvrige republikker i SNG og de vestlige industristater, selv om der ganske vist er sket et tydeligt fald i både im- og eksport;
 - er foruroliget over kapitalflugten fra Rusland, som berøver landet stærkt tiltrængte midler til moderniseringen af økonomien og truer med at gøre den økonomiske bistand fra Vesten virkningsløs;
 - anser en tydelig forbedring af vilkårene for private investeringer i Rusland for absolut nødvendig, idet mangelen på en funktionsdygtig offentlig økonomi-, skatte- og justitsforvaltning virker hæmmende for sådanne investeringer;

Torsdag, den 30. november 1995

14. ser, på trods af de aktuelle vanskeligheder, på lang sigt en vigtig partner i Rusland på det økonomiske og handelsmæssige område, da landet dels råder over store råstofforekomster og kan tilbyde producenterne fra EU betydelige afsætningsmuligheder, og da dets erhvervsliv dels også bør integreres i den europæiske arbejdsdeling;
15. anser derfor aftalen om at undersøge mulighederne for at etablere et frihandelsområde om tre år for rigtig;
16. understreger betydningen af partnerskabsaftalens bestemmelser om lovgivningssamarbejde samt af de indgåede forpligtelser inden for konkurrenceret, beskyttelse af intellektuel ejendomsret og statsstøtte, som skal skabe fair betingelser for samhandelen;
17. anser det for nødvendigt at fortsætte politikken for åbning af markederne, men erkender, at EU efter en streng målestok og med den nødvendige tilbageholdenhed har mulighed for at gøre brug af sine handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger i tilfælde af markedsforstyrrelser eller import fra Rusland af dumpingvarer eller subventionerede varer;
18. godkender den forsigtige åbning fra EU's side for fysiske personer fra Rusland i forbindelse med grænseoverskridende udveksling af tjenesteydelser og gør samtidig opmærksom på, at muligheden for midlertidig erhvervsudøvelse i EU kan være et vigtigt bidrag til faglig videreuddannelse; opfordrer derfor EU's medlemsstater til at undersøge, om det er muligt at indgå bilaterale aftaler herom, som tager højde for begge parters arbejdsmarkedspolitiske situation;
19. anser aftalen om transport ad indre vandveje for mindre tilfredsstillende, da Rusland og EU først efter partnerskabsaftalens ikrafttræden indleder forhandlinger om gradvis adgang for modpartens rederier til de indre vandveje, der gør det muligt for disse at udføre tjenesteydelser, der kan kombineres med den internationale søtransport;
20. mener, at indførelsen af en obligatorisk AIDS-test ved indrejse til Rusland er en alvorlig hindring for EU-erhvervsfolks aktivitetsmuligheder som aftalt i partnerskabsaftalen;
21. støtter Ruslands bestræbelser på at opnå snarligt medlemskab af Verdenshandelsorganisationen (WTO) under forudsætning af, at landet påtager sig forpligtelserne i henhold til GATT, GATS og de øvrige aftaler under Uruguay-runden og fremlægger et afbalanceret tilbud om toldindrømmelser;
22. er klar over, at når Rusland bliver medlem af WTO, vil det blive nødvendigt at revidere partnerskabsaftalens bestemmelser om varehandel, grænseoverskridende udveksling af tjenesteydelser og betingelser vedrørende etablering af virksomheder, og forventer i dette tilfælde fra russisk side en forbedring af EU-virksomheders markedsadgang og arbejds- og etableringsbetingelser;
23. forventer, at et snævrere og bedre struktureret samarbejde inden for landbrug, minedrift, industri, erhvervsuddannelse, transport, telekommunikation, energi, miljøbeskyttelse, videnskab og teknik, rumfart, bekæmpelse af narkotikahandel og hvidvaskning af penge samt det kulturelle samarbejde vil betyde et væsentligt bidrag fra EU's side til fremme af reformprocessen i Rusland, som vil være et effektivt supplement til den tekniske bistand, der ydes i henhold til TACIS-programmet;
24. glæder sig over indgåelsen af den stålhandelsaftale mellem EU og Rusland, der løber indtil 1996, og som rummer begrænsninger for import af russisk stål, idet den både bidrager til at stabilisere det europæiske stålmarked og samtidig giver Rusland betragtelige eksportmuligheder på dette område;
25. håber endvidere, at partnerskabsaftalen og de endnu ikke færdigforhandlede tillægsaftaler om handel med nukleare materialer og samarbejde inden for den nukleare sektor vil bidrage til at sætte en stopper for den illegale handel med spalteligt materiale og til at forbedre sikkerhedsnormerne i de russiske atomkraftværker;

Torsdag, den 30. november 1995

26. forventer, at indgåelsen af traktaten om det europæiske energicharter vil udgøre et værdifuldt supplement til det gensidige samarbejde på dette område, navnlig med hensyn til udforskning, udnyttelse og transport af energikilder;
27. anerkender tekstilhandelens betydning for udviklingen af den russiske økonomi og opfordrer Kommissionen til at undersøge, om den tekstilaf tale, der blev indgået med Rusland i 1993, kunne tages op til revision især på baggrund af resultaterne af Uruguay-runden;
28. erkender, at en økonomisk bistand, der går ud over TACIS, navnlig i form af ikke-øremærkede betalingsbalancelån, ikke synes på sin plads for øjeblikket i betragtning af Ruslands overskud på betalingsbalancen og den massive kapitalflugt, men mener, at en projektrelateret långivning f.eks. inden for rammerne af EIB i højere grad vil give mulighed for en effektiv økonomisk bistand til Rusland;
29. glæder sig over nedsættelsen af et blandet parlamentarisk udvalg, der vil give EP og de russiske parlamentsrepræsentanter mulighed for at følge aftalens gennemførelse med kritiske øjne og rette henstillinger til Samarbejdsrådet vedrørende udbygning og styrkelse af det gensidige samarbejde;
30. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, og medlemsstaternes og Den Russiske Føderations regeringer.

e) A4-0273/95

Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Moldova på den anden side (KOM(94) 0477 – KOM(95)0137 – 7804/95 – C4-0346/95 – 6246/95 – C4-0362/95 – 94/0249(AVC))

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse KOM(94)0477 – KOM(95)0137 – 94/0249 (AVC),
 - der henviser til forslaget om partnerskabs- og samarbejdsaftale med Republikken Moldova,
 - der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EÜ-traktatens artikel 228, stk. 3, 2. afsnit (7804/95 – C4-0346/95 – 6246/95 – C4-0362/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0273/95),
1. afgiver samstemmende udtalelse om indgåelse af aftalen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og til regering og parlament i Republikken Moldova.

Torsdag, den 30. november 1995

f) A4-0274/95

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige aspekter af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem EU og Republikken Moldova*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 9. juli 1992 om det økonomiske samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Samfundet af Uafhængige Stater ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 12. marts 1993 om fremtidige aftaler mellem Fællesskabet og republikkerne i Samfundet af Uafhængige Stater ⁽²⁾,
 - der henviser til den aftale, der er indgået mellem EU og Republikken Moldova om partnerskab og samarbejde,
 - der henviser til sin samstemmende udtalelse af 30. november 1995 om indgåelse af aftalen om partnerskab og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Moldova på den anden side (95/0249/AVC) ⁽³⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0274/95),
- A. der henviser til, at Moldova har gennemført en omfattende reform af landets økonomiske system, navnlig inden for handel, monetær politik og budgetpolitik samt privatisering,
- B. der henviser til, at en vellykket omstrukturering af økonomien og en jævnt fordelt velstandsstigning er væsentlige forudsætninger for det parlamentariske demokratis (politiske) stabilitet og den fredelige sameksistens mellem de forskellige mindretalsgrupper i Moldova,
- C. der henviser til, at bistand fra EU og andre internationale donorer og adgang til de vestlige markeder i fremtiden fortsat vil være af væsentlig betydning, for at Moldova med held kan fuldføre overgangen til markedsøkonomi,
- D. der henviser til, at Moldovas eksterne økonomiske forbindelser har lidt hårdt under den økonomiske krise i visse nabolande og sammenbruddet i de traditionelle handelsforbindelser,
- E. der henviser til, at det derfor er vigtigt, at EU fremmer det regionale samarbejde mellem Moldova og de andre uafhængige stater, navnlig Rusland og Ukraine,
- F. der henviser til, at EU og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Moldova på den anden side den 28. november 1994 undertegnede en partnerskabs- og samarbejdsaftale; dette partnerskab har til formål:
- at skabe passende rammer for den politiske dialog mellem parterne, således at der kan udvikles politiske forbindelser
 - at fremme handelen og investeringerne og harmoniske økonomiske forbindelser mellem parterne og dermed befordre deres bæredygtige økonomiske udvikling
 - at skabe grundlag for samarbejde på det lovgivningsmæssige, økonomiske, sociale, finansielle og kulturelle område
 - at støtte Republikken Moldovas bestræbelser på at konsolidere demokratiet og at udvikle økonomien og fuldføre omstillingen til markedsøkonomi,

⁽¹⁾ EFT C 241 af 21.09.1992, s. 161.⁽²⁾ EFT C 115 af 26.04.1993, s. 248.⁽³⁾ Protokol af denne dato, del II, punkt 1 e).

Torsdag, den 30. november 1995

1. glæder sig over undertegnelsen af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova;
2. understreger som fastsat i aftalens artikel 2, at »respekt for demokratiet, de folkeretlige principper og menneskerettighederne som defineret særlig i Helsingfors-slutakten og Paris-charteret for et Nyt Europa og ligeledes de markedsøkonomiske principper, herunder de i dokumenterne fra CSCE Bonn-konferencen anførte principper, underbygger parternes politik indadtil og udadtil og udgør et væsentligt element i partnerskabet og denne aftale«;
3. understreger forbindelsen mellem en forhandlingsløsning på problemer i forbindelse med mindretallets rettigheder i Moldova og aftalens normale funktion;
4. giver i denne sammenhæng udtryk for sin anerkendelse af den forfatningsmæssige løsning på problemerne i forbindelse med mindretallet i Gagausien, der er fundet med OSCE's og Europarådets hjælp, og håber, at der på sigt også kan findes en løsning på problemerne i forbindelse med Transdnjestrien;

Med hensyn til særlige aspekter

Varehandel

5. tilslutter sig det almindelige princip om bilateral handelsliberalisering på grundlag af mestbegunstigelsesbehandling med henblik på i 1998 at undersøge muligheden af at oprette et frihandelsområde;
6. bemærker imidlertid, at handelen med tekstilvarer er omfattet af en særskilt aftale, mens handelen med EKSF-produkter ikke er underlagt mestbegunstigelsesvilkår, og handelen med nukleare varer »om nødvendigt« skal omfattes af en særlig aftale;
7. støtter Moldovas ensidige erklæring om hensigtsmæssigheden af en bilateral aftale om handelen med vin;
8. mener, at EU som led i fremtidige forhandlinger om et frihandelsområde bør undersøge mulighederne for at tilvejebringe gunstigere adgangsbetingelser for Moldovas landbrugseksport i betragtning af denne sektors betydning for Moldovas økonomi;
9. tilslutter sig, at Moldova indtil den 31. december 1998 kan indrømme de andre uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen en gunstigere behandling;

Bestemmelser vedrørende erhvervsliv og investeringer

10. tilslutter sig de almindelige målsætninger for foranstaltningerne vedrørende arbejdskraftens vilkår, etablering og drift af virksomheder og grænseoverskridende udveksling af tjenesteydelser;
11. bemærker, at artikel 25 kan medføre forskelsbehandling af statsborgere fra medlemsstaterne med hensyn til arbejdsvilkårene i Moldova;
12. bemærker Moldovas forbehold med hensyn til national behandling for så vidt angår bankvæsen (mindstekapitalkrav);

Andre aspekter

13. anerkender de bestræbelser, Republikken Moldova har udfoldet med hensyn til løbende betalinger og kapitalbevægelser, konkurrence, intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret og lovgivningssamarbejde;
14. tilslutter sig den omfattende liste over emner, der er foreslået med henblik på det økonomiske samarbejde; understreger navnlig betydningen af samarbejde inden for uddannelse og træning, bekæmpelse af kriminalitet, energi, miljø, transport og det sociale område;
15. glæder sig — hvad angår det finansielle samarbejde — over resultaterne af TACIS-programmet for Moldova; anmoder Kommissionen om at tage hensyn til, at myndighederne i Moldova lægger stor vægt på uddannelsesprogrammer inden for virksomhedsledelse og administration;

Torsdag, den 30. november 1995

16. beklager forsinkelserne i udbetalingen af den makro-finansielle bistand, Unionen vedtog den 13. juni 1994;

*
* *
*

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og regeringerne i medlemsstaterne og Republikken Moldova.

g) A4-0275/95

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Moldova på den anden side om handel og handelsanliggender (KOM(95)0244 – C4-0414/95 – 95/0139(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse KOM(95)0244 – 95/0139(CNS),
 - der henviser til handelsaftale paraferet af Kommissionen (KOM(95)0244),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 113,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 1. afsnit (9737/95 – C4-0414/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0275/95),
1. godkender indgåelsen af interimsaftalen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen og regeringerne i medlemsstaterne og Republikken Moldova.

h) A4-0277/95

Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kirgisistan på den anden side (KOM(94)0412 – KOM(95)0137 – 7804/95 – C4-0345/95 – 6254/95 – C4-0361/95 – 94/0224(AVC))

(Proceduren med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse KOM(94)0412 – KOM(95)0137 – 94/0224(AVC),
- der henviser til udkast til partnerskabs- og samarbejdsaftale med Republikken Kirgisistan,

Torsdag, den 30. november 1995

- der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 2. afsnit (7804/95 — C4-0345/95 — 6254/95 — C4-0361/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelserne fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og Udvalget om Transport og Turisme (A4-0277/95),
1. afgiver samstemmende udtalelse om indgåelsen af aftalen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og til Republikken Kirgisistans regering og parlament.

i) **A4-0100/94**

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige aspekter af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kirgisistan

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten, særlig bestemmelserne vedrørende udenrigs- og sikkerhedspolitikken,
 - der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
 - der henviser til den aftale der er indgået mellem EU og Republikken Kirgisistan om partnerskab og samarbejde,
 - der henviser til sin samstemmende udtalelse af 30. november 1995 om indgåelse af aftalen om partnerskab og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side (95/0224/AVC) ⁽¹⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser,
- A. der fastslår, at Republikken Kirgisistan gør sig store bestræbelser for at liberalisere og modernisere sin økonomi,
 - B. der henviser til landbrugssektorens betydning i et land, som er ramt af alvorlig vareknaphed,
 - C. der beklager, at dyrkning af opiumsvalmuen og følgelig produktion af opium og opiumderivater er ret udbredt på kirgisisk territorium på trods af, at Kirgisistans regering har truffet en række foranstaltninger på dette område,
 - D. der er sig bevidst, at Kirgisistan har rige mineralforekomster, men samtidig er underkastet naturlige begrænsninger på energiområdet,
 - E. der er klar over de økonomiske vanskeligheder og situationens forværring i løbet af de sidste to år, men også over de bestræbelser, som myndighederne har gjort sig for at afhjælpe problemerne,
1. glæder sig over underskrivelsen af partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kirgisistan;
 2. glæder sig over de målsætninger, som udtrykkeligt bekræftes i denne aftale, hvori der ud over økonomiske og handelsmæssige forbindelser og samarbejde, lægges vægt på etablering af en politisk dialog, styrkelse af demokratiet og respekt for menneskerettighederne;

⁽¹⁾ Protokol af denne dato, del II, punkt 1 h).

Torsdag, den 30. november 1995

3. bifalder partnerskabsaftalens bestemmelser vedrørende varehandel, idet det dog gerne så, at bestemmelserne for den fremtidige Verdenshandelsorganisation (WTO) i videst muligt omfang og snarest muligt kom til at gælde for Kirgisistan;
 4. fastslår, at handelen med tekstilvarer er underkastet en separat aftale, som blev underskrevet den 15. oktober 1993, og som trådte provisorisk i kraft den 1. januar 1994, og er bekymret for den fremtidige handel mellem EU og Kirgisistan inden for denne yderst følsomme sektor;
 5. bifalder partnerskabsaftalens bestemmelser vedrørende beskæftigelse og selskabers etableringsvilkår og aktivitet, idet det dog gerne så, at udviklingen af forbindelserne mellem EU og Kirgisistan fremover åbnede mulighed for smidigere regler;
 6. ønsker, at de finansielle forbindelser mellem Kirgisistan og EU styrkes gennem øgede offentlige og private investeringer;
 7. glæder sig over partnerskabsaftalens bestemmelser om den intellektuelle, industrielle og kommercielle ejendomsret med henblik på oprettelsen af den fremtidige Verdenshandelsorganisation WTO;
 8. tillægger det økonomiske samarbejde mellem EU og Kirgisistan den største betydning;
 9. deler Kommissionens opfattelse med hensyn til de områder, der prioriteres i samarbejdet med Kirgisistan: økonomisk og social udvikling, udvikling af menneskelige ressourcer, virksomhedsstøtte (privatisering, investering og udvikling af finansielle tjenesteydelser), landbrug og fødevarer, energi og sikkerhed i forbindelse med civil anvendelse af kerneenergi, transport, turisme, miljøbeskyttelse og regionalt samarbejde;
 10. mener dog, at man især må gøre en indsats for at træffe foranstaltninger, som skal bidrage til, at kirgisiske studerende, virksomhedsledere og ledende embedsmænd uddannes i EU's erhvervsmæssige, juridiske og økonomiske strukturer og disses funktion;
 11. betragter miljøet som et samarbejdsområde af primær betydning;
 12. anmoder medlemsstaternes regeringer om såvel på det private som det offentlige plan at udvide de økonomiske og handelsmæssige forbindelser med Kirgisistan for at bidrage til en styrkelse af demokratiet og markedsøkonomien i landet samt til dets integration i den europæiske økonomi og verdensøkonomien som helhed;
 13. ønsker, at Kirgisistan bliver til et udviklingscentrum, hvorfra Europas økonomiske og handelsmæssige indflydelse i højere grad gør sig mærkbar i hele Asien og især i Kina;
 14. anser partnerskabs- og samarbejdsaftalen for et godt udgangspunkt, men mener, at Kommissionen bør undersøge, under hvilke hensigtsmæssige former samtlige eventuelle samarbejdsformer mellem EU og Kirgisistan kan udvides i begge parter interesse;
 15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer samt regeringen i Republikken Kirgisistan.
-

Torsdag, den 30. november 1995

2. Humanitær bistand **I

A4-0283/95

Forslag til Rådets forordning (EF) om humanitær bistand (KOM(95)0201 — C4-0265/95 — 95/0119(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 1a (ny)

Det Europæiske Fællesskab har i forbindelse med sin humanitære bistandspolitik pligt til at opstille og sammen med sine operative partnere, koordineret med medlemsstaterne, gennemgå en humanitær strategi for de områder, der er ramt af natur- eller menneskeskabte katastrofer eller tilsvarende ekstraordinære situationer;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 2a (ny)

ved humanitær bistand forstås det at yde al nødvendig bistand til personer, der er ramt af natur- eller menneskeskabte katastrofer, umiddelbart eller på lang sigt, som for eksempel oversvømmelser, jordskælv, tørke og væbnede konflikter eller tilsvarende ekstraordinære situationer; den humanitære bistand omfatter nødhjælpsforsyning, særlig i form af husly, levnedsmidler, medicinsk hjælp, og den kan i visse tilfælde omfatte genopbygningsaktioner på kort sigt med henblik på både at sikre, at hjælpen når frem til målet, og at arbejdet med at hjælpe de ramte befolkninger til at nå en passende grad af selvforsyning kommer i gang;

(Ændringsforslag 3)

5. betragtning

der bør navnlig gøres en indsats på området katastrofeberedskab med det formål at sikre en forebyggelse af risici for katastrofer og i den forbindelse at indføre et egnet varslings- og interventionssystem;

der bør navnlig gøres en indsats på området katastrofeberedskab med det formål at sikre en forebyggelse af risici for katastrofer **og at forsøge at undgå dem** og i den forbindelse at indføre et egnet varslings- og interventionssystem;

(*) EFT C 180 af 14.07.1995, s. 6.

Torsdag, den 30. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

6. betragtning

der bør derfor sikres øget effektivitet og sammenhæng i fællesskabsbestemmelserne og de nationale bestemmelser om beredskab og intervention med henblik på at imødekomme de behov, som naturkatastrofer eller tilsvarende ekstraordinære situationer skaber;

der bør derfor sikres øget effektivitet og sammenhæng i fællesskabsbestemmelserne og de nationale bestemmelser om beredskab og intervention med henblik på at imødekomme de behov, som natur- **eller menneskeskabte** katastrofer eller tilsvarende ekstraordinære situationer skaber;

(Ændringsforslag 5)

7. betragtning

den humanitære bistand, som alene har til formål at forebygge og lindre menneskelig lidelse, må ikke indebære forskelsbehandling af ofre som følge af *racemæssige, religiøse*, nationale eller politiske forhold og må ikke baseres på eller betinges af politiske overvejelser;

den humanitære bistand, som alene har til formål at forebygge og lindre menneskelig lidelse, må ikke indebære forskelsbehandling af ofre som følge af **race, køn, alder, fysisk tilstand, religion**, nationale eller politiske forhold og må ikke baseres på eller betinges af politiske overvejelser;

(Ændringsforslag 6)

Artikel 1

Som led i sin humanitære indsats træffer Fællesskabet i den periode, der er nødvendig af hensyn til de humanitære behov, som er skabt af nedenstående situationer, ikke-diskriminerende bistands-, nødhjælps- og beskyttelsesforanstaltninger til fordel for befolkningerne, navnlig de mest udsatte, i tredjelande, der er ofre for naturkatastrofer eller menneskeskabte begivenheder såsom krige og konflikter eller ekstraordinære situationer og begivenheder, der svarer til natur- og menneskeskabte katastrofer. I denne sammenhæng træffer Fællesskabet tillige beredskabsforanstaltninger og foranstaltninger til forebyggelse af katastrofer eller tilsvarende ekstraordinære situationer.

Som led i sin humanitære indsats træffer Fællesskabet, **når de lokale myndigheder ikke er i stand til eller uvillige til at sikre befolkningernes overlevelse og beskyttelse, direkte eller sammen med multilaterale og/eller ikke-statslige organisationer** i den periode, der er nødvendig af hensyn til de humanitære behov, som er skabt af nedenstående situationer, ikke-diskriminerende bistands-, nødhjælps- og beskyttelsesforanstaltninger til fordel for befolkningerne, navnlig de mest udsatte, i tredjelande, der er ofre for naturkatastrofer eller menneskeskabte begivenheder såsom krige og konflikter eller ekstraordinære situationer og begivenheder, der svarer til natur- og menneskeskabte katastrofer. I denne sammenhæng træffer Fællesskabet tillige beredskabsforanstaltninger og foranstaltninger til forebyggelse af katastrofer eller tilsvarende ekstraordinære situationer.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 2, litra d)

d) at udføre kortsigtede genopretnings- og genopbygningsarbejder for at fremme bistandens formidling, forhindre en forværring af krisens virkninger og begynde at bistå de ramte befolkninger med på ny at opnå en minimal selvforsyning

d) at udføre kortsigtede genopretnings- og genopbygningsarbejder for at fremme bistandens formidling, forhindre en forværring af krisens virkninger og begynde at bistå de ramte befolkninger med på ny at opnå en minimal selvforsyning, **der skal danne grundlag for den senere gennemførelse af Fællesskabets politik om udviklings-samarbejde**

Torsdag, den 30. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

Artikel 2, litra e)

e) at afbøde virkningerne af befolkningsflytninger (flygtninge, internt fordrevne og repatrierede) *efter* natur- eller menneskeskabte katastrofer og at gennemføre repatrieringsaktioner og yde bistand til genbosættelse i hjemlandet

e) at afbøde virkningerne af befolkningsflytninger (flygtninge, internt fordrevne **i det pågældende land** og repatrierede), **som skyldes** natur- eller menneskeskabte katastrofer, og at gennemføre repatrieringsaktioner og yde bistand til genbosættelse i hjemlandet, **når betingelserne herfor i gældende internationale konventioner er opfyldt**

(Ændringsforslag 9)

Artikel 2, litra f)

f) at indføre beredskab over for risici for katastrofer eller tilsvarende ekstraordinære situationer *og* at indføre et egnet hurtigtvirkende varslings- og interventionssystem

f) at indføre beredskab over for og **bidrage til at forhindre natur- eller menneskeskabte katastrofer** eller tilsvarende ekstraordinære situationer **ved** at indføre et egnet hurtigtvirkende varslings- og interventionssystem;

(Ændringsforslag 10)

Artikel 2, litra g)

g) at træffe beskyttelsesforanstaltninger til fordel for ofrene for konflikter eller tilsvarende ekstraordinære situationer

g) at træffe **og støtte** beskyttelsesforanstaltninger til fordel for ofrene for konflikter eller tilsvarende ekstraordinære situationer, **i overensstemmelse med gældende internationale konventioner**

(Ændringsforslag 11)

Artikel 3, 1. afsnit

Den i denne forordning omhandlede bistand fra Fællesskabet kan anvendes til finansiering af køb og levering af enhver vare og ethvert materiel, der er nødvendige til gennemførelse af de humanitære foranstaltninger, udgifter til udenlandsk eller lokalt personale, som deltager i disse foranstaltninger, oplagring, transport, logistisk støtte og uddeling af nødforsyninger samt alle andre tiltag, der tager sigte på at fremme eller muliggøre fri adgang til bistandsmodtagerne.

Den i denne forordning omhandlede bistand fra Fællesskabet kan anvendes til finansiering af køb og levering af enhver vare og ethvert materiel, der er nødvendige til gennemførelsen af de humanitære foranstaltninger, **herunder opførelse af nødboliger for katastrofeofre**; udgifter til udenlandsk eller lokalt personale, som deltager i disse foranstaltninger, oplagring, **international og lokal** transport, logistisk støtte og uddeling af nødforsyninger samt alle andre tiltag, der tager sigte på at fremme eller muliggøre fri adgang til bistandsmodtagerne.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 4

Denne bistand kan desuden anvendes til finansiering af:

- forberedende feasibility-, overvågnings- og evalueringsundersøgelser vedrørende de humanitære foranstaltninger
- uddannelsestiltag og undersøgelser af generel karakter vedrørende den humanitære indsats

Denne bistand kan desuden anvendes til finansiering af:

- forberedende feasibility-, overvågnings-, **opfølgings-** og evalueringsundersøgelser vedrørende de humanitære foranstaltninger
- uddannelsestiltag og undersøgelser af generel karakter vedrørende den humanitære indsats

Torsdag, den 30. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- foranstaltninger til udbygning af koordinationen med medlemsstaterne, donorlande uden for EU, internationale humanitære organisationer og institutioner og ikke-statslige organisationer
- faglige bistandsaktioner, der er nødvendige for iværksættelsen af humanitære projekter, herunder udveksling af teknisk viden og erfaringer mellem europæiske humanitære organisationer og institutioner indbyrdes eller mellem disse og tilsvarende organer i tredjelande
- bevidstgørelses- og oplysningsvirksomhed over for den europæiske offentlighed og offentligheden i tredjelande for at øge kendskabet til den humanitære problematik.

- foranstaltninger til udbygning af **Kommissionens** koordination med medlemsstaterne, donorlande uden for EU, internationale humanitære organisationer og institutioner og ikke-statslige organisationer
- faglige bistandsaktioner, der er nødvendige for iværksættelsen af humanitære projekter, herunder udveksling af teknisk viden og erfaringer mellem europæiske humanitære organisationer og institutioner indbyrdes eller mellem disse og tilsvarende organer i tredjelande, **samt foranstaltninger til styrkelse af samarbejdet og koordinationen mellem ECHO's operative partnere og organisationer, der repræsenterer dem**
- bevidstgørelses- og oplysningsvirksomhed over for den europæiske offentlighed og offentligheden i tredjelande for at øge kendskabet til den humanitære problematik
- **udgifterne til synliggørelse af de humanitære aktioner**
- **aktioner til støtte for lokale humanitære bistandsorganisationer, som har indgået partnerskab med Kommissionens humanitære partnere.**
- **foranstaltninger, der har til formål at styrke den lokale kapacitet med hensyn til forebyggelse, øjeblikkelig indgriben og en effektiv afvikling af aktionen**

(Ændringsforslag 13)

Artikel 6

De humanitære bistandsaktioner, der finansieres af Fællesskabet, kan gennemføres på begæring af institutioner og *internationale eller* ikke-statslige organisationer eller på Kommissionens initiativ.

De humanitære bistandsaktioner, der finansieres af Fællesskabet, kan gennemføres på begæring af **internationale** institutioner og ikke-statslige organisationer, **eller efter anmodning fra en medlemsstat**, eller på Kommissionens **eller et modtagerlands** initiativ.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 7

1. De *humanitære partnere*, der kan nyde godt af en finansiering i henhold til denne forordning, *er de ikke-statslige organisationer, der opfylder følgende betingelser:*

- a) de skal *i deres hjemland have retligt anerkendt status af autonome ikke-udbyttegivende organisationer*
- b) de skal have hovedsæde i en af Fællesskabets medlemsstater eller undtagelsesvis i et tredjeland

2. *Ved fastlæggelsen af, om en NGO kan have adgang til fællesskabsfinansiering, tages der hensyn til følgende elementer:*

- a) *dens* formåen på området administrativ og finansiell forvaltning
- b) *dens* tekniske og logistiske formåen i lyset af den påtænkte foranstaltning

1. De **ikke-statslige organisationer**, der kan nyde godt af en finansiering **til at gennemføre aktioner** i henhold til denne forordning, **skal** opfylde følgende betingelser:

- a) de skal **være oprettet i en af EF's medlemsstater som autonome ikke-udbyttegivende organisationer i henhold til den pågældende stats lovgivning**
- b) de skal have hovedsæde i en af Fællesskabets medlemsstater, **i en af modtagerlandene** eller undtagelsesvis i et **donorland uden for EU**

2. **De skal vise deres evne til effektivt at gennemføre deres humanitære bistandsforanstaltninger, navnlig gennem:**

- a) **deres** formåen på området administrativ og finansiell forvaltning
- b) **deres** tekniske og logistiske formåen i lyset af den påtænkte foranstaltning

Torsdag, den 30. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

- c) *dens* erfaringer med humanitær bistand
- d) resultaterne af de foranstaltninger, der er gennemført af den pågældende NGO, bl.a. med fællesskabsfinansiering
- e) *dens* villighed til om fornødent at deltage i *det* koordinationsystem, der tages i anvendelse i forbindelse med en humanitær *aktion*
- f) *dens* formåen på området udbygning af samarbejdet med de humanitære organer i de berørte tredjelande
- g) **deres** indgåelse med Fællesskabet af rammekontrakten for partnerskab på det humanitære område

ÆNDRINGER

- c) **deres** erfaringer med humanitær bistand
- d) resultaterne af de foranstaltninger, der er gennemført af den pågældende **organisation** bl.a. med fællesskabsfinansiering
- e) **deres** villighed til om fornødent at deltage i **de samordningsmekanismer og koordinationsystemer**, der tages i anvendelse i forbindelse med en humanitær **strategi**
- f) **deres** formåen på området udbygning af samarbejdet med de humanitære organer **og græsrodsbevægelser** i de berørte tredjelande, **og også deres kendskab til lokale forhold**
- g) *dens* indgåelse med Fællesskabet af rammekontrakten for partnerskab på det humanitære område.
- ga) **deres uafhængighed og upartiskhed ved gennemførelsen af den humanitære bistand.**

(Ændringsforslag 15)

Artikel 9

Fællesskabet kan ligeledes finansiere humanitære foranstaltninger, som træffes af Europa-Kommissionen eller *humanitære* institutioner i medlemsstaterne. I dette øjemed kan Kommissionen i overensstemmelse med gældende finansielle bestemmelser forvalte midler, som medlemsstaterne stiller til dens rådighed i henhold til forvaltningsbestemmelser, som Kommissionen og den pågældende medlemsstat i forvejen er nået til enighed om.

Fællesskabet kan ligeledes finansiere humanitære foranstaltninger, som træffes af Europa-Kommissionen eller **specialiserede** institutioner i medlemsstaterne. I dette øjemed kan Kommissionen i overensstemmelse med gældende finansielle bestemmelser forvalte midler, som medlemsstaterne stiller til dens rådighed i henhold til forvaltningsbestemmelser, som Kommissionen og den pågældende medlemsstat i forvejen er nået til enighed om.

(Ændringsforslag 16)

Artikel 11

Artikel 11

1. *Forvaltnings- og gennemførelsesbestemmelserne vedrørende de i denne forordning omhandlede foranstaltninger fastsættes af Kommissionen.*

2. *Bistand ydes kun til de i artikel 7, 8 og 9 omhandlede organisationer, hvis de forpligter sig til at overholde de fordelings- og gennemførelsesbetingelser, som Kommissionen meddeler dem.*

Artikel 12

1. **Finansierings- og gennemførelsesbestemmelserne for de humanitære bistandsaktioner i denne forordning fastlægges i en rammekontrakt for partnerskab.**

2. **Der ydes bistand til de i artikel 7, 8 og 9 i denne forordning omhandlede organisationer, hvis de forpligter sig til at overholde de tildelings- og gennemførelsesbetingelser, som Kommissionen har opstillet, og som fremgår af rammekontrakten for partnerskab.**

Artikel 12 i forslaget til forordning bliver artikel 11.

(Ændringsforslag 18)

Artikel 13

1. For at sikre og udbygge effektiviteten og *sammenhængen* i fællesskabsbestemmelserne og de nationale bestemmelser om humanitær bistand træffer Kommissionen alle nødvendige foranstaltninger *til sikring af* en snæver koordinations mellem medlemsstaterne og *Kommissionen* både på beslutningsplan og på stedet.

1. For at sikre og udbygge effektiviteten og **komplementariteten** i fællesskabsbestemmelserne og de nationale bestemmelser om humanitær bistand træffer Kommissionen alle nødvendige foranstaltninger **for at fremme** en snæver koordinations mellem **sine og** medlemsstaternes **aktiviteter** både på beslutningsplan og på stedet. I dette øjemed yder medlemsstaterne al den fornødne bistand og meddeler den bl.a. al nyttig information.

Torsdag, den 30. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

2. I dette øjemed yder medlemsstaterne al den fornødne bistand og meddeler den bl.a. al nyttig information.

2. Kommissionen sørger for, at alle humanitære foranstaltninger, der er finansieret af Fællesskabet, er koordineret med dem, der gennemføres af internationale organisationer og institutioner, navnlig dem der indgår i FN-systemet.

2a. Kommissionen bestræber sig på at udvikle samarbejdet mellem Fællesskabet og donorlandene uden for EU på området humanitær bistand.

2b. Kommissionen forsøger også at holde nær kontakt med Parlamentet, Rådet og med de forskellige tjenestegrene i Kommissionen, der har med nødhjælp, genopretning, forebyggelse af katastrofer og udvikling at gøre.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 14, stk. 1

1. Det pålægges Kommissionen at undersøge, vedtage og forvalte de i denne forordning omhandlede foranstaltninger ved anvendelse af budgetprocedurerne og andre gældende procedurer, bl.a. procedurerne i Fællesskabets finansforordning.

1. Det pålægges Kommissionen at undersøge, vedtage, forvalte, **opfølge og evaluere** de i denne forordning omhandlede foranstaltninger ved anvendelse af budgetprocedurerne og andre gældende procedurer, bl.a. procedurerne i Fællesskabets finansforordning.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 14, stk. 2

2. Beslutninger om gennemførelse af samlede humanitære bistandsplaner træffes efter proceduren i artikel 15.

2. Beslutninger om gennemførelse af samlede humanitære bistandsplaner, **der skal sikre en sammenhængende ramme for aktioner i et område, hvor den humanitære krise er langvarig**, træffes efter proceduren i artikel 15, stk. 2.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 15, stk. 3, 1. afsnit

3. En gang om året foretages der på grundlag af en redegørelse fra Kommissionens repræsentant en udveksling af synspunkter om de almindelige retningslinjer for den humanitære indsats, der skal gøres i det følgende år.

3. En gang om året foretages der på grundlag af en redegørelse fra Kommissionens repræsentant en udveksling af synspunkter om de almindelige retningslinjer for den humanitære indsats, der skal gøres i det følgende år. **Samtidig orienteres det kompetente udvalg i Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag.**

(Ændringsforslag 22)

Artikel 15, stk. 4a (nyt)

4a. Kommissionen afholder hvert år et orienterende møde med de organisationer, der er knyttet til EF's humanitære bistand med en rammekontrakt for partnerskab, med det formål at gennemgå fælles strategier for indsatsen og at overvåge og vurdere resultaterne af de aktioner, de i fællesskab har gennemført.

Torsdag, den 30. november 1995

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 23)

Artikel 16

Kommissionen foretager med jævne mellemrum evalueringer af de humanitære bistandsforanstaltninger, som finansieres af Fællesskabet, for at skaffe klarhed over, om målene for disse foranstaltninger er nået, og for at fastsætte retningslinjer med henblik på at forbedre de fremtidige foranstaltningers effektivitet. Evalueringsrapporterne tilstilles udvalget.

Kommissionen foretager med jævne mellemrum evalueringer af de humanitære bistandsforanstaltninger, som finansieres af Fællesskabet, for at skaffe klarhed over, om målene for disse foranstaltninger er nået, og for at fastsætte retningslinjer med henblik på at forbedre de fremtidige foranstaltningers effektivitet. Evalueringsrapporterne tilstilles udvalget **samt budgetmyndigheden.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om humanitær bistand (KOM(95)0201 – C4-0265/95 – 95/0119(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0201 – 95/0119(SYN))⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 130 W (C4-0265/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0283/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 180 af 14.07.1995, s. 6.

Torsdag, den 30. november 1995

3. Beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser *

A4-0296/95

Fælles indstilling fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (7522/95 – C4-0292/95 – 94/0146(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

RÅDETS FÆLLES INDSTILLING

ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag 1)

12. betragtning

denne forordning berører ikke anvendelsen af medlemsstaternes strafferet;

Udgår

(Ændringsforslag 2)

Artikel 1, stk. 2

2. Som uregelmæssighed betragtes enhver overtrædelse af en fællesskabsbestemmelse, som kan tilskrives en økonomisk beslutningstagers handling eller undladelse, der skader eller kunne skade De Europæiske Fællesskabers almindelige budget eller budgetter, der forvaltes af De Europæiske Fællesskaber, enten ved forminskelse eller bortfald af indtægter, der stammer fra de egne indtægter, der opkræves direkte for Fællesskabernes regning, eller ved afholdelse af en uretmæssig udgift.

2. Som uregelmæssighed betragtes enhver overtrædelse af en fællesskabsbestemmelse, som kan tilskrives en økonomisk beslutningstagers handling eller undladelse, der skader eller kunne skade De Europæiske Fællesskabers almindelige budget eller budgetter, der forvaltes af De Europæiske Fællesskaber, enten ved forminskelse eller bortfald af indtægter, der stammer fra de egne indtægter, der opkræves direkte for Fællesskabernes regning, eller ved afholdelse af en uretmæssig udgift eller ved anvendelse af midler til andre formål end dem, hvortil de oprindeligt var bevilget.

(Ændringsforslag 3)

Artikel 2, stk. 2

2. Der kan ikke pålægges en administrativ sanktion, som ikke var indført ved en fællesskabsretsakt, inden uregelmæssigheden fandt sted. Ændres bestemmelserne om administrative sanktioner i en fællesskabsretsakt efterfølgende, anvendes de mindst strenge bestemmelser med tilbagevirkende kraft.

2. Der kan ikke pålægges en administrativ sanktion, som ikke var indført ved en fællesskabsretsakt, inden uregelmæssigheden fandt sted. Ændres bestemmelserne om administrative sanktioner i en fællesskabsretsakt efterfølgende, anvendes de mindst strenge bestemmelser med tilbagevirkende kraft, **medmindre det i denne nye retsakt udtrykkeligt er fastsat, at den ikke har tilbagevirkende kraft.**

(Ændringsforslag 4)

Artikel 3, stk. 1, 1. afsnit

1. Forældelsesfristen for retsforfølgning er *fire* år fra det tidspunkt, hvor den i artikel 1, stk. 1, omhandlede uregelmæssighed fandt sted. Der kan imidlertid i reglerne for bestemte sektorer fastlægges en kortere frist, som dog ikke kan være mindre end tre år.

1. Forældelsesfristen for retsforfølgning er **fem** år fra det tidspunkt, hvor den i artikel 1, stk. 1, omhandlede uregelmæssighed fandt sted. Der kan imidlertid i reglerne for bestemte sektorer fastlægges en kortere frist, som dog ikke kan være mindre end tre år.

Torsdag, den 30. november 1995

RÅDETS FÆLLES INDSTILLING

ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag 5)

Artikel 3, stk. 2, 1. afsnit

2. Fristen for fuldbyrdelse af afgørelsen om pålæggelse af den administrative sanktion er *tre* år. Denne frist regnes fra den dag, da afgørelsen blev endelig.

2. Fristen for fuldbyrdelse af afgørelsen om pålæggelse af den administrative sanktion er **fem** år. Denne frist regnes fra den dag, da afgørelsen blev endelig.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 4, stk. 1, indledende sætning

1. Enhver uregelmæssighed medfører i *almindelighed* tilbagekaldelse af den uberettiget opnåede fordel:

1. Enhver uregelmæssighed medfører tilbagekaldelse af den uberettiget opnåede fordel:

(Ændringsforslag 7)

Artikel 4, stk. 1, første led

— ved forpligtelse til at betale de skyldige beløb eller tilbagebetale de uberettiget oppebårne beløb;

— ved forpligtelse til at betale de skyldige beløb eller tilbagebetale de uberettiget oppebårne beløb, **eventuelt med tillæg af rente, som kan beregnes efter en fast sats;**

(Ændringsforslag 8)

Artikel 4, stk. 2

2. *Anvendelsen af de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger er begrænset til tilbagekaldelse af den opnåede fordel, eventuelt med tillæg af rente, som kan beregnes efter en fast sats.*

Udgår

(Ændringsforslag 9)

Artikel 4, stk. 3

3. Handlinger, som bevisligt har til formål at opnå en fordel, der er i modstrid med sigtet for de på området gældende fællesskabsregler, ved kunstigt at skabe de nødvendige forudsætninger for at opnå denne fordel, bevirker, alt efter tilfældet, enten at fordelen ikke indrømmes, eller at den tilbagekaldes.

3. Handlinger, som bevisligt har til formål at opnå en fordel, der er i modstrid med sigtet for de på området gældende fællesskabsregler, ved kunstigt at skabe de nødvendige forudsætninger for at opnå denne fordel, bevirker, alt efter tilfældet, enten at fordelen ikke indrømmes, eller at den tilbagekaldes; **denne bestemmelse er ikke til hinder for, at de i artikel 5, stk. 1, litra d) og e), fastsatte sanktioner samtidig finder anvendelse.**

(Ændringsforslag 10)

Artikel 5, stk. 1, litra e

e) midlertidig tilbagekaldelse af en godkendelse eller anerkendelse, der er nødvendig for at deltage i en fællesskabsstøtteordning,

e) midlertidig **eller endelig** tilbagekaldelse af en godkendelse eller anerkendelse, der er nødvendig for at deltage i en fællesstøtteordning,

(Ændringsforslag 12)

Artikel 7

De administrative fællesskabsforanstaltninger og -sanktioner kan anvendes på økonomiske beslutningstagere som omhandlet i artikel 1, dvs. fysiske eller juridiske personer samt andre

De administrative fællesskabsforanstaltninger og -sanktioner kan anvendes på økonomiske beslutningstagere som omhandlet i artikel 1, dvs. fysiske eller juridiske personer samt andre

Torsdag, den 30. november 1995

RÅDETS FÆLLES INDSTILLING

ÆNDRINGSFORSLAG

enheder, som ifølge national ret har retsevne, når de har begået uregelmæssigheden. De kan ligeledes anvendes på *personer, der har medvirket til gennemførelsen af uregelmæssigheden, samt personer, der er ansvarlige for uregelmæssigheden, eller som skal forhindre, at den finder sted.*

enheder, som ifølge national ret har retsevne, når de har begået uregelmæssigheden **via fysiske personer, der handler for deres regning, og som udøver en lovbestemt, delegeret eller faktisk beslutningskompetence.** De kan ligeledes anvendes på **fysiske og juridiske personer samt andre, som ifølge national ret har retsevne, og som har medvirket til gennemførelsen af uregelmæssigheden, samt dem, der er ansvarlige for uregelmæssigheden, eller som skal forhindre, at den finder sted.**

(Ændringsforslag 13)

Artikel 8, stk. 1

1. Medlemsstaterne træffer i overensstemmelse med deres nationale love og administrative bestemmelser de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at transaktioner, der berører Fællesskabernes finansielle interesser, er lovlige og har et reelt indhold.

1. Medlemsstaterne træffer i overensstemmelse med deres nationale love og administrative bestemmelser de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at transaktioner, der berører Fællesskabernes finansielle interesser, er lovlige og har et reelt indhold. **Medlemsstaterne underretter Kommissionen om arten af disse foranstaltninger og om, hvor ofte de vil blive gennemført.**

(Ændringsforslag 14)

Artikel 9, stk. 2, 2. afsnit

Før Kommissionen foretager denne kontrol og inspektion, *underretter den i overensstemmelse med gældende regler den pågældende medlemsstat, så den kan få den nødvendige bistand.*

Før Kommissionen foretager denne kontrol og inspektion, i overensstemmelse med gældende regler, **og uden at dette berører de sektorspecifikke bestemmelser om kontrol på stedet uden varsel, underretter den den pågældende medlemsstat, der yder Kommissionen al den bistand, som denne under de givne omstændigheder anser for nødvendig. Kommissionen aflægger hvert år beretning til Europa-Parlamentet om gennemførelsen af denne forordnings artikel 8 og 9.**

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om fælles indstilling fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (7522/95 – C4-0292/95 – 94/0146(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0214 – 94/0146(CNS) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin udtalelse af 15. marts 1995 ⁽²⁾,
- der henviser til Rådets fælles indstilling (7522/95),
- hørt på ny af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 og Euratom-traktatens artikel 203 (C4-0292/95),

⁽¹⁾ EFT C 216 af 06.08.1994, s. 14.⁽²⁾ EFT C 89 af 10.04.1995, s. 83.

Torsdag, den 30. november 1995

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelser fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender samt Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0296/95),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Rådets fælles indstilling;
 2. opfordrer Rådet til at ændre sin fælles indstilling i overensstemmelse hermed;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

4. Europaaftalen med Slovenien

B4-1449, 1453, 1455, 1456 og 1459/95

Beslutning om forslaget til Europaaftalen med Slovenien

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til nødvendigheden af at inddrage Slovenien i Den Europæiske Unions strategi med henblik på senere medlemskab, som har ført til indgåelse af Europaaftaler med Polen, Tjekkiet, Slovakiet, Ungarn, Bulgarien, Rumænien, og for nylig de baltiske lande,
 - B. der henviser til, at det er en naturlig opgave for Den Europæiske Union og i dens egen interesse at arbejde for demokratisk stabilitet og udvikling i Slovenien, der i de seneste år har formået at holde sig uden for konflikten i det tidligere Jugoslavien og forsøgt at tilvejebringe betingelserne for en tilnærmelse til Den Europæiske Union og dens institutioner,
 - C. der henviser til, at Slovenien, som nu er en demokratisk stat med en social markedsøkonomi, der er ved at være driftsklar, nærer ønske om at indgå en Europaftale med Den Europæiske Union som et skridt på vejen hen imod et eventuelt medlemskab af Den Europæiske Union,
 - D. der henviser til de krav, Rådet og Kommissionen fastlagde den 6. marts 1995; der endvidere henviser til, at Slovenien med henblik på medlemskab har forpligtet sig til at ændre sin lovgivning for dermed at give udlændinge fri adgang til at erhverve fast ejendom, som på nuværende tidspunkt er forbeholdt slovenske statsborgere,
 - E. der henviser til, at det forhandlingsmandat, som Rådet vedtog den 6. marts 1995, blev afsluttet af Kommissionen allerede den 15. juni 1995, og at den deraf følgende aftale dernæst blev forelagt Rådet til undertegnelse den 12. juli,
 - F. der tager hensyn til, at Europaaftalen endnu ikke er undertegnet, hvilket forhindrer Slovenien i at deltage aktivt i ethvert aspekt af den strategi med henblik på senere medlemskab, der blev fastlagt på Det Europæiske Råds møde i Essen i december 1994,
 - G. der henviser til, at striden mellem Slovenien og Italien ikke bør medføre hindringer i forbindelse med undertegnelsen af associeringsaftalen og Sloveniens forankring til Europa,
1. håber, at Slovenien vil opfylde de krav, Rådet og Kommissionen har fastlagt, således at Europaaftalen, der allerede er parafet, kan blive undertegnet snarest muligt;
 2. anmoder Kommissionen og Rådet om at gøre deres yderste for at fremme en hurtig ikrafttrædelse af en Europaftale mellem EU og Slovenien;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Sloveniens regering og parlament.

Torsdag, den 30. november 1995

5. Gennemførelse af ØMU

B4-1446, 1447, 1457 og 1458/95

Beslutning om Den Økonomiske og Monetære Union

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om Den Europæiske Union,
 - der henviser til Kommissionens grøn bog om de praktiske foranstaltninger i forbindelse med indførelsen af den fælles valuta (KOM(95)0333),
 - der henviser til sin beslutning herom af 25. oktober 1995 ⁽¹⁾,
 - der henviser til beretningen fra Det Europæiske Monetære Institut om overgangen til den fælles valuta,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Cannes,
- A. der bekræfter, at den monetære union vil bidrage til udbygning af Den Europæiske Union, endelig gennemførelse af det indre marked, velstand og beskæftigelse og dermed større politisk og økonomisk sikkerhed,
- B. der nærer bekymring over de erklæringer, der er fremsat af repræsentanter for en række medlemsstater og tjenestemænd fra deres centralbanker samt Kommissionen, som vil kunne skade tilliden på markederne med hensyn til påbegyndelsen af tredje fase af ØMU senest den 1. januar 1999 og skade ØMU'ens troværdighed hos befolkningerne som helhed,
1. understreger, at det af EF-traktatens artikel 109 J, stk. 4, utvetydigt fremgår, at »hvis datoen for indledning af tredje fase ikke er blevet fastsat ved udgangen af 1997, indledes den tredje fase den 1. januar 1999«; opfordrer derfor Det Europæiske Råd i Madrid til utvetydigt at bekræfte den dagsorden og tidsplan for ØMU, der fremgår af traktaten;
 2. kræver rettidigt og fuldt ud at blive inddraget af Kommissionen, Rådet og EMI i forberedelsesprocessen forud for ØMU og indførelsen af en fælles valuta under fuldstændig overholdelse af traktatens bestemmelser og med den gennemskuelighed, der er nødvendig for at sikre offentlighedens og markedernes accept;
 3. opfordrer Kommissionen til at forbedre de nuværende strukturelle støtteforanstaltninger betydeligt med henblik på at forebygge større regionale skævheder inden for de deltagende medlemsstater efter indførelsen af en fælles valuta;
 4. glæder sig over initiativerne til at styrke konvergensen og stabiliteten inden for ØMU gennem større forenelighed mellem skattepolitikken og den monetære politik i de medlemsstater, der deltager i den fælles valuta; modsætter sig enhver forestilling om en »monetær Schengen-aftale«, især med hensyn til konvergenskriterier og procedurene for uforholdsmæssigt store underskud; kræver derfor, at Kommissionen, Rådet og EMI nøje overholder bestemmelserne i traktaten og dens protokoller, herunder gennemførelsen af afledt ret; understreger igen henholdsvis Rådets og Kommissionens rolle med hensyn til initiativer og minder om bestemmelserne i EF-traktatens artikel 104;
 5. understreger, at den udvikling, der fører hen imod en økonomisk og monetær union og en fælles valuta er en politisk udvikling og ikke blot en teknisk formalitet; påpeger endvidere, at den fuldstændige opfyldelse af konvergenskriterierne er af lige så stor betydning som overholdelse af tidsplanen for Den Monetære Union som fastsat i traktaten; nærer bekymring over ethvert forsøg på at forsinke tidsplanen med begrundelse i tekniske vanskeligheder;
 6. opfordrer Det Europæiske Råd i Madrid til at træffe en klar afgørelse med hensyn til den fælles valutas retlige status, således at de nationale valutaer kun kommer til at gælde som forskellige udgaver af den fælles europæiske valuta ved begyndelsen af tredje fase som fastlagt i ovennævnte beslutning af 25. oktober 1995; kræver derfor, at der tages højde for betydningen af, at den fælles valuta får en klart defineret retlig status på europæisk og internationalt niveau;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, Del II, punkt 9.

Torsdag, den 30. november 1995

7. opfordrer indtrængende til en hurtig indførelse af den fælles valuta, herunder en maksimumsperiode på 1 år til fase A, 2 år til fase B og kun få uger til fase C;
 8. opfordrer Det Europæiske Råd i Madrid til at træffe afgørelse om en betegnelse for den fælles valuta og dens enheder;
 9. henstiller til Det Europæiske Råd i Madrid at fastlægge en klar tidsplan og faste rammer for overgangen til den fælles valuta for at sikre en fuldstændig uomstødelig omstillingsproces;
 10. henstiller til Kommissionen, Rådet og EMI at slå fast, at eventuelle ændringer af statistiske definitioner eller former for indsamling af data som led i overgangen til den fælles valuta ikke vil få nogen skadelig indvirkning på medlemsstaternes muligheder for at opfylde konvergenskriterierne;
 11. understreger, at valutamyndighederne snart bør give markederne og befolkningerne klar besked om, hvornår sedler og mønter i den fælles valuta vil være til rådighed;
 12. opfordrer Kommissionen og centralbankerne til at lade særlige kendetegn indgå i udformningen af de europæiske pengesedler til hjælp for synshandicappede personer;
 13. kræver, at der for de lande, der ikke fra begyndelsen deltager i ØMU, videreføres et europæisk valutasystem i 3. fase med den fælles valuta som anker for de unionsvalutaer, der står uden for ØMU; opfordrer derfor Det Europæiske Råd i Madrid til at udsende et klart signal herom for at undgå opsplittning i forbindelse med integreringsprocessen og en eventuel opløsning af det indre marked;
 14. glæder sig over alle medlemsstaters helhjertede engagement i forberedelserne til overgangen til den fælles valuta, herunder medlemsstater med mulighed for at holde sig uden for den fælles valuta, og bifalder udsigterne til et fortsat samarbejde fremover;
 15. henstiller til Kommissionen, Rådet og EMI at sikre, at der ved overgangen til den fælles valuta fuldt ud tages højde for ikke blot markedernes men også de europæiske borgeres behov; kræver en omhyggelig planlægning af omstillingsfasen med henblik på at sikre en gnidningsløs overgang for borgerne;
 16. opfordrer Kommissionen til at inddrage Parlamentet og med dets fulde støtte snarest at organisere og gennemføre informationskampagner rettet mod borgerne, virksomheder og banker;
 17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, Kommissionen, EMI, centralbankernes direktører, samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.
-

Torsdag, den 30. november 1995

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 30. november 1995**

Følgende skrev under:

Adam, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Aretio Toledo, Argyros, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burton, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Campos, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Melo, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Görlach, Gollnisch, González Triviño, Graenitz, Graziani, Greder, Green, Gröner, Grosch, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Herman, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Joupila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, La Malfa, Lambraki, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Lehner, Lenz, Le Pen, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lucas Pires, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Majj-Weggen, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Megahy, Mendiluce Pereira, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Moniz, Morán López, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Piquet, Plooi-jan Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Rauti, Read, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rusanen, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenmarck, Stewart, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 30. november 1995

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråd

- (+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Carrère d'Encausse A4-0294/95

beslutning

(+)

ARE: Ewing**EDN:** Blokland, de Rose, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, De Melo, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhlm, Järvihahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Sjöstedt**NI:** Bellere, Nußbaumer, Riess**PPE:** Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Glase, Herman, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Carniti, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, García Arias, Gebhardt, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lindeperg, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Megahy, Mendiluce Pereiro, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Pérez Royo, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Watts, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Caligaris, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Garosci, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Viceconte, Vieira

(-)

GUE/NGL: Svensson**V:** Holm

(O)

GUE/NGL: Novo, Papayannakis, Vinci**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Habsburg, Posselt**UPE:** Baldi**V:** Aglietta, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Tamino

Torsdag, den 30. november 1995

2. Fælles beslutning – Slovenien

henvisninger

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilähti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Moretti, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooijs-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga**PPE:** Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Baldi, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aglietta, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Tamino, Ullmann

(-)

GUE/NGL: Svensson, Vinci**NI:** Bellere, Cellai

(0)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Rose, Striby**GUE/NGL:** Elmalan, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez**NI:** Blot, Dillen, Nußbaumer, Riess, Vanhecke**PSE:** Ahlqvist

Torsdag, den 30. november 1995

3. Fælles beslutning — ØMU

punkt B

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Moretti, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryy-nänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

PPE: Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d' Ars, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Löow, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podesta', Schaffner

V: Aglietta, Tamino

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Striby, van der Waal

ELDR: Spaak

NI: Bellere, Blot, Dillen, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PSE: Falconer, Seal, Smith, Spiers

UPE: Parodi, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

PSE: Hallam, Jensen Kirsten, Sindal, Theorin, Wibe

UPE: Garosci

V: Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm

Torsdag, den 30. november 1995

4. Fælles beslutning – ØMU

punkt 1

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Moretti, Mulder, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänän, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Malerba, Pasty, Schaffner

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Striby, van der Waal

NI: Bellere, Blot, Dillen, Riess, Vanhecke

PSE: Falconer, Seal, Smith, Spiers

UPE: Parodi, Rosado Fernandes

V: Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier

ELDR: Järvilähti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

GUE/NGL: Puerta, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

PSE: Ahlqvist, Hallam, Jensen Kirsten, Sindal, Theorin, Wibe

UPE: Podesta'

V: Tamino

Torsdag, den 30. november 1995

5. Fælles beslutning — ØMU

nr. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal**GUE/NGL:** Elmalan, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**NI:** Blot, Dillen, Vanhecke**PPE:** Dimitrakopoulos, Secchi

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aglietta, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Tamino

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Moretti, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

NI: Bellere, Nußbaumer

PPE: Argyros, Banotti, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Chanterier, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Salafraanca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Schäfer

UPE: Arroni, Baldi, Caligaris, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvi-lahti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen**GUE/NGL:** Sjöstedt**PSE:** Ahlqvist, Falconer, Hallam, Sindal, Smith, Theorin, Wibe**UPE:** Caccavale

Torsdag, den 30. november 1995

6. Fælles beslutning — ØMU

nr. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Striby, van der Waal**GUE/NGL:** Elmalan, Puerta, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnoek, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aglietta, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Tamino

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Moretti, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

NI: Bellere, Blot, Dillen, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvi-lahti, Lindqvist, Olsson, Ryyänen, Väyrynen**GUE/NGL:** Sjöstedt**PSE:** Ahlqvist, Hulthén, Sindal, Smith, Theorin, Wibe

7. Fælles beslutning — ØMU

nr. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier**ELDR:** Plooi-j-van Gorsel, Porto**PPE:** Salafranca Sánchez-Neyra, Sonneveld, Stewart-Clark, Tindemans**PSE:** Barton, Falconer

Torsdag, den 30. november 1995

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner

V: Aglietta, Ahern

(—)

EDN: de Rose

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

NI: Bellere

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Günther, Habsburg, Herman, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Spindelegger, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pérez Royo, Peter, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Rosado Fernandes

(O)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: Järvilähti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

GUE/NGL: Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

PPE: Hoppenstedt

PSE: Ahlqvist, Jensen Kirsten, Sindal, Spiers, Theorin, Wibe

V: van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Tamino
